

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 118



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. május 13.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 383/2009/EK rendelete (2009. május 5.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes, ötvözetlen acélból készült elő- és utófeszítő huzalok és huzalsodratok (PSC-huzalok és -sodratok) behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és az e behozatalokra kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről 1
- A Bizottság 384/2009/EK rendelete (2009. május 12.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 11
- ★ A Bizottság 385/2009/EK rendelete (2009. május 7.) a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló, 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv („keretirányelv”) IX. mellékletének felváltásáról ⁽¹⁾ 13
- ★ A Bizottság 386/2009/EK rendelete (2009. május 12.) az 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagok új funkcionális csoportjának létrehozása tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 66
- ★ A Bizottság 387/2009/EK rendelete (2009. május 12.) az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásában szereplő egyik elnevezéshez tartozó termékírási kisebb jelentőségű módosításainak jóváhagyásáról (Bleu du Vercors-Sassenage [OEM]) 67

Ár: 18 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

- ★ A Bizottság 388/2009/EK rendelete (2009. május 12.) az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gabonafélék és a rizs feldolgozásával előállított termékek import- és exportrendszerére tekintetében történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról (kodifikált változat) 72
- ★ A Bizottság 389/2009/EK rendelete (2009. május 12.) a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 329/2007/EK tanácsi rendelet módosításáról 78

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Bizottság

2009/372/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. május 8.) a Bulgária és Románia csatlakozási okmányának VI. mellékletéhez tartozó függelék egyes bolgár tejfeldolgozó létesítmények tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2009) 3389. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 80

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 383/2009/EK RENDELETE

(2009. május 5.)

a Kínai Népköztársaságból származó egyes, ötvözetlen acélból készült elő- és utófeszítő huzalok és huzalsodratok (PSC-huzalok és -sodratok) behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és az e behozatalokra kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 9. cikkére,

tekintettel a tanácsadó bizottsággal folytatott egyeztetést követően benyújtott bizottsági javaslatra,

mivel:

1. ELJÁRÁS

1.1. Ideiglenes intézkedések

- (1) A Bizottság a 2008. november 14-i 1129/2008/EK rendelettel ⁽²⁾ (a továbbiakban: ideiglenes rendelet) ideiglenes dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK) származó egyes ötvözetlen acélból készült elő- és utófeszítő huzalok és huzalsodratok (a továbbiakban: PSC-huzalok és -sodratok) behozatalára.
- (2) Megjegyzendő, hogy az eljárást a Eurostress Information Service (ESIS) által a PSC-huzalok és -sodratok teljes közösségi gyártásának jelentős arányát – jelen esetben több mint 57 %-át – képviselő gyártók nevében benyújtott panasz alapján indították meg.
- (3) Az ideiglenes rendelet (13) preambulumbekzdésének megfelelően a dömping és a kár vizsgálata 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartott (a továbbiakban: vizsgálati időszak). Az okozott kár felmérése szempont-

jából lényeges tendenciák vizsgálata a 2004. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra (a továbbiakban: bázisidőszak) terjedt ki.

1.2. Az eljárás további menete

- (4) Azon alapvető tények és szempontok nyilvánosságra hozatalát követően, amelyek alapján ideiglenes dömpingellenes intézkedések bevezetése mellett döntöttek (a továbbiakban: ideiglenes nyilvánosságra hozatal), több érdekelt fél írásban ismertette véleményét az ideiglenes megállapításokkal kapcsolatban. A meghallgatást kérő felek lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére. A Bizottság folytatta a végleges megállapításokhoz szükségesnek ítélt információk feltárását és ellenőrzését.
- (5) A Bizottság a közösségi érdekek számbavételével folytatta a vizsgálatot, és elvégezte az egyes közösségi felhasználók által az ideiglenes dömpingellenes intézkedések bevezetését követően rendelkezésre bocsátott információk elemzését.
- (6) Négy további vizsgálatot végeztek a következő felhasználó vállalatok telephelyein:
 - Hormipresa SL, Santa Coloma de Queralt, Spanyolország,
 - Grupo Pacadar SA, Madrid, Spanyolország,
 - Strongforce Engineering PLC, Dartford, Egyesült Királyság,
 - Hanson Building Products Limited, Somercotes, Egyesült Királyság.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽²⁾ HL L 306., 2008.11.15., 5. o.

- (7) Minden fél tájékoztatást kapott azokról az alapvető fontosságú tényekről és szempontokról, amelyek alapján a KNK-ból származó PSC-huzalok és -sodratok behozatalára végleges dömpingellenes intézkedések elfogadását, valamint az ideiglenes vám formájában biztosított összegek végleges beszedését tervezték ajánlani. Egyúttal olyan határidőt biztosítottak a felek számára, amelyen belül e tájékoztatást követően ismertethették álláspontjukat.
- (8) Az érdekelt felek által benyújtott írásbeli és szóbeli megjegyzéseket a Bizottság megvizsgálta, és a megállapításokat adott esetben ennek megfelelően módosította.

2. ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

2.1. Érintett termék

- (9) Az egyik érdekelt fél azt állította, hogy a speciális, 19 huzalból álló sodratot ki kell zárni az eljárás hatálya alól, mivel e termék rendkívül speciális alkalmazásokban volt használatos, gyártása nem a Közösségben történt, és nem volt alkalmas az érintett termék használatának elsődleges területét jelentő betonerősítéshez, függesztő elemként vagy kábelhídhoz való felhasználásra. A közösségi gazdasági ágazat képviselőivel folytatott konzultáció után megállapították, hogy az ismertetett termék – azaz a 19 vagy ennél több huzalból álló sodrat – nem egyezik meg az érintett termékkel. Az állítást ezért elfogadták és a 19, vagy több huzalból álló sodratot kizárják a termék-körből.
- (10) Az érintett, illetve a hasonló termékre vonatkozó további észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (14)–(20) preambulumbekzdése megerősítést nyer.
- (13) Ugyanakkor bizonyítást nyert, hogy az exportáló gyártó a 2007-es vizsgálati időszak idején szerezte be a termelési létesítményeket, és a vizsgálati időszak legalább egy része alatt jog szerinti tulajdonosa volt azoknak. Emellett a jelentett összegeket nem lehetett egyeztetni az exportáló gyártó számláival. Végül az ideiglenes nyilvánosságra hozatalt követően a vállalat nem nyújtott be olyan információt vagy bizonyítékot, amely igazolta volna a villamosenergia-költségek megbízhatóságát, vagyis cáfolhatta volna az ezzel kapcsolatos megállapításokat.
- (14) Ugyanez az exportáló gyártó megismételte, hogy működési engedélyének korlátozott időtartama az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában szereplő 1. kritérium értelmében nem jelent jelentős mértékű állami beavatkozást, mint ahogyan azt a piacgazdasági elbáráról készített vizsgálat megállapította. E tekintetben meg kell jegyezni, hogy a működési engedély korlátozott érvényességi ideje akadályozta a hosszú távú üzleti döntések meghozatalát és tervek készítését. Megállapították különösen azt, hogy a hasonló helyzetben levő vállalatok működési engedélye jellemzően sokkal hosszabb időre szól. Az ideiglenes közzétételt követően azonban tisztázódott, hogy az exportáló gyártó működési engedélyének időben történő meghosszabbítása pusztán formalitás, amelyet már nem lehet a hosszú távú üzleti döntések és tervezés akadályának tekinteni.
- (15) A fentiek alapján azt a következtetést vonták le, hogy ebben a konkrét esetben a működési engedély érvényességi idejét az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjának 1. kritériuma értelmében valóban nem lehetett jelentős mértékű állami beavatkozásnak minősíteni, ezért az exportáló gyártó érveit elfogadták. Az ideiglenes megállapításokat ennek megfelelően felülvizsgálták.

3. DÖMPING

3.1. Piacgazdasági elbánás

- (11) Egy kínai exportőr gyártó vitatta a piacgazdasági elbárással kapcsolatos ideiglenes megállapításokat és azt állította, hogy az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjában meghatározott 1–3. kritériumok teljesültek.
- (12) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjának 1. kritériuma vonatkozásában a piacgazdasági elbárással kapcsolatos vizsgálat megállapította, hogy az érintett exportőr gyártó által viselt, és a gyártási költségek jelentős részét kitevő villamosenergia-költségek nem voltak megbízhatóak. Megállapították, hogy a villamosenergia-költségeket egy felszámolás alatt álló harmadik társaságon keresztül számlázták ki (ahelyett, hogy a villamosenergia-szolgáltató közvetlenül számlázta volna ki). A magyarázat szerint a felszámolás alatt álló társaság – amely eredetileg az érintett termék előállításának helyszínéül szolgáló, és időközben felszámolás alá került termelési létesítmények tulajdonosa – továbbra is a létesítmények egy részének tulajdonosa. A villamosenergia-társaság ezért továbbra is a felszámolás alatt álló társaság felé számlázta ki a villamosenergia-fogyasztást, amely társaság ennek fejében e költségeket az érintett exportáló gyártó felé számlázta tovább.
- (16) Az érintett exportáló gyártó azt a megállapítást is vitatta, miszerint nem teljesítette az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjának 2. kritériumában előírt feltételeket, azaz hogy egyetlenegy átlátható számviteli nyilvántartást kell vezetnie, amelyet a nemzetközi számviteli standardoknak megfelelően könyvvizsgálatnak vet alá. Megjegyzendő, hogy a piacgazdasági elbárással kapcsolatos vizsgálatból kiderült, hogy jelentős összegű rendszeres kölcsönt könyveltek rossz helyre. Annak ellenére, hogy az exportáló gyártó azt állította, hogy ez a megállapítás nem felel meg a valóságnak, semmilyen meggyőző magyarázatot vagy érvényes bizonyítékot nem nyújtott be állításának alátámasztására. Ezért ezt a panaszt el kellett utasítani.
- (17) Végül ugyanez az exportáló gyártó állította azt is, hogy az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése c) pontjának 3. kritériumában meghatározottak szerint a korábbi, nem piacgazdasági rendszerből nem maradtak fenn jelentős torzulások. Az exportáló gyártó különösen azt a megállapítást vitatta, mely szerint jelentősen a piaci átlag alatti kamatlábbal tudna pénzkölcsönhöz jutni. Ugyanakkor az exportáló gyártó semmilyen olyan új információt vagy bizonyítékot nem szolgáltatott, amely az ideiglenes megállapításokat e tekintetben új megvilágításba helyezte volna, ezért ezt az állítást el kellett utasítani.

- (18) A fentiek alapján és a (14) preambulumbekkezdésben leírt megállapítások ellenére az ideiglenes rendelet (35) preambulumbekkezdésében szereplő, ezen exportáló gyártóval kapcsolatban tett, piacgazdasági elbánással kapcsolatos megállapítások megerősítést nyernek.
- (19) A piacgazdasági elbánás meghatározásával kapcsolatos észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (25)–(36) preambulumbekkezdésében meghatározott ideiglenes megállapítások megerősítést nyernek.

3.2. Egyéni elbánás

- (20) Az egyéni elbánásban nem részesülő exportáló gyártó azt állította, hogy döntéshozatali eljárása az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésének c) pontja értelmében kellően mentes az állami beavatkozástól.
- (21) Állításának igazolásaképpen az exportáló gyártó tisztázni tudta a vállalat igazgatótanácsának összetételét és a részvényesek szavazati jogait. Így az exportáló gyártó bizonyítani tudta, hogy árképzése az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésének c) pontja értelmében kellően mentes az esetleges állami beavatkozástól. Emellett az exportáló gyártó a (14) preambulumbekkezdésben említett módon be tudta bizonyítani, hogy működési engedélyének érvényességi idejét nem lehet jelentős mértékű állami beavatkozásnak minősíteni. Ennek következtében, mivel az említett exportáló gyártó teljesítette az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésében meghatározott egyéni elbánásra vonatkozó követelményeket, az általa gyártott és exportált termékekre végleges egyéni vámtételt kell kiszámítani.
- (22) Az egyéni elbánásban részesülő exportáló gyártók közül kettő esetében az ideiglenes intézkedések bevezetése után rendelkezésre álló új információkból kiderült, hogy a vállalatok vezetői az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésének c) pontja értelmében állami szervek tagjai voltak. Ezt az információt mindkét vállalat kihagyta a piacgazdasági, illetve az egyéni elbánásra vonatkozó kérelméből.
- (23) Megállapították, hogy ezen információ elhallgatása az alaprendelet 18. cikke (1) bekezdése értelmében félrevezető volt, ezért a vállalatok piacgazdasági, illetve egyéni elbánásra irányuló kérelmét figyelmen kívül kell hagyni. Az alaprendelet 18. cikke (4) bekezdése értelmében az érintett vállalatok lehetőséget kaptak arra, hogy további magyarázattal szolgáljanak. Azonban egyik érintett vállalat sem nyújtott be kielégítő magyarázatot. Ezen az alapon az egyéni elbánást a fenti vállalatoktól megtagadták.
- (24) A harmadik, egyéni elbánásban részesülő vállalat esetében a közösségi gazdasági ágazat képviselőinek véleményét kérték arról, hogy valóban teljes egészében külföldi tulajdonú vállalatról van-e szó, és hogy teljesítette-e az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésének c) pontjában megállapított kritériumokat. Azonban a vizsgálat ideje alatt a vállalat felvásárlásakor kezdeményezett valamennyi vonatkozó kifizetés és banki átutalás ellenőrizhető és egyeztethető volt, ami arra utal, hogy a vállalat teljes egészében külföldi tulajdonban volt. Ezért ezt a panaszt el kellett utasítani.

4. RENDES ÉRTÉK

4.1. Analóg ország

- (25) Egyes érdekelt felek azt állították, hogy nem szükséges analóg ország kiválasztása. Állításuk szerint Törökország kiválasztása különösen azért nem megfelelő, mert a török piacon csupán egyetlen PSC-huzal és -sodrat-gyártó ismert, ezért a törökországi verseny szintje nem elegendő ahhoz, hogy a rendes értéket e gyártóra vonatkozó adatok alapján állapítsák meg.
- (26) E felek azonban nem nyújtottak be új információt e tekintetben, hanem csupán megismételték az ideiglenes intézkedések bevezetését megelőzően tett állításaikat. Az ideiglenes rendelet (44) preambulumbekkezdésében meghatározottak szerint annak ellenére, hogy Törökországban csak egy gyártó van, a Törökországba irányuló import mértéke jelentős és a török piac 50 %-nál nagyobb részét teszi ki. Ezen az alapon, valamint figyelembe véve, hogy a jelen vizsgálatban más potenciális analóg ország egyetlen gyártója sem működött közre, megerősítették, hogy az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése a) pontjának értelmében Törökország megfelelő analóg országnak tekinthető.
- (27) Az analóg országra vonatkozó további észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (40)–(45) preambulumbekkezdéseiben ismertetett ideiglenes következtetéseket megerősítik.

4.2. A rendes érték meghatározására alkalmazott módszer

- (28) Az egyik exportáló gyártó állítása szerint az alkalmazott rendes érték nem megfelelő, mivel a legtöbb terméktípus esetében – az ideiglenes rendelet (48)–(49) preambulumbekkezdéseiben ismertetett módon – a rendes értéket a török gyártó gyártási költségei alapján képezték. Az említett exportáló gyártó azzal érvelt, hogy a kínai exportőrök által exportált terméktípusok esetében a rendes értéknek ugyanezen kínai exportőrök gyártási költségein kellett volna alapulnia.
- (29) Megjegyzendő, hogy az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja kifejezetten úgy rendelkezik, hogy a rendes értéket egy piacgazdaságú ország ára vagy számtanilag képzett értéke alapján kell megállapítani. Ezért önmagában abból a tényből, hogy a rendes értéket számtanilag képzett értékek alapján állapították meg, még nem lehet levonni azt a következtetést, hogy az alkalmazott értékek nem megfelelőek. Megjegyzendő, hogy mivel a szóban forgó exportőr nem részesült piacgazdasági elbánásban, az exportált modellekkel kapcsolatos költségeit nem tartották megbízhatóknak. Az analóg ország kiválasztása azt a célt szolgálja, hogy egy megfelelő, analóg országban gyűjtött információk alapján megbízhatóan meg lehessen állapítani a költségeket és az árakat. Mivel Törökországot megfelelő választásnak tekintették, semmi nem indokolta, hogy azt feltételezzék: az érintett termékkel kapcsolatos költségek nem megbízhatóak vagy nem megfelelőek.

- (30) Az érintett exportáló gyártó (a (25) preambulumbekezésben említettek kivül) semmilyen konkrét okkal nem indokolta, hogy a kiválasztott analóg ország miért nem megfelelő, illetve különösen azt, hogy mi alapján véli úgy, hogy az exportáló gyártó által előállított és értékesített terméktípusok nem összehasonlíthatóak az analóg országban működő gyártó által előállított és értékesített termékekkel. Ezért ezeket az állításokat el kellett utasítani.
- (31) A rendes érték meghatározására alkalmazott módszerre vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (46)–(50) preambulumbekezéseiben ismertetett ideiglenes következtetéseket megerősítik.

4.3. Exportár

- (32) Az ideiglenes rendelet (52) preambulumbekezésében említett, a Közösségbe egy kapcsolt importőrön keresztül exportértékesítéseket végző exportáló gyártó azt állította, hogy az alaprendelet 2. cikke (9) bekezdése szerinti exportár kiszámításához a kapcsolt importőr által a PSC-huzalok és -sodratok Közösségben történő viszonteladása során elért tényleges nyereséget kellett volna alkalmazni.
- (33) Megjegyzendő, hogy a kapcsolt felek között érvényes eladási árakat a vevő és az eladó közötti kapcsolat miatt megbízhatatlannak kell tekinteni. Ebből következően a viszonteladásból származó haszonkulcs is megbízhatatlan. Az exportáló gyártó semmilyen bizonyítékot nem nyújtott be arra vonatkozólag, hogy a kapcsolt importőr haszonkulcsa mégis megbízható lenne. Ezért ezt a panaszt el kellett utasítani.
- (34) Meg kell jegyezni, hogy a (32) preambulumbekezésben említett exportáló gyártótól a (22)–(23) preambulumbekezésekben szereplő okok miatt megtagadták az egyéni elbánást, és mivel ennek következtében a dömpingkülönbözetét a (41) preambulumbekezésben vázolt módszer szerint állapították meg, az exportáló gyártó exportárának megállapításakor alkalmazott módszerre vonatkozó kérdés irrelevánssá vált.

- (35) Az egyéni elbánásban részesülő egyik exportáló gyártó tekintetében a közösségi gazdasági ágazat képviselői megkérdőjelezték az általa megadott exportár megbízhatóságát. Az érvelés szerint a vizsgálati időszakban exportált alacsony mennyiség, valamint a sajátos körülmények (különösen az, hogy az exportált termék nem kapta meg a honosítási okiratot) egyaránt az importőr és az exportáló gyártó közötti kapcsolatra utalnak, ezért a vonatkozó árat figyelmen kívül kell hagyni. Ugyanakkor a közösségi gazdasági ágazat semmilyen bizonyítékot sem nyújtott be állítása alátámasztására. A vizsgálat ezért

nem tárt fel semmilyen kapcsolatot sem az exportáló gyártó és a független importőr között. Ezért ezt a panaszt el kellett utasítani.

- (36) Az exportár meghatározására vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (51) preambulumbekezésében ismertetett ideiglenes következtetéseket megerősítik.

4.4. Az összehasonlítás

- (37) A rendes érték és az exportár összehasonlítására vonatkozó egyéb észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (53) és (54) preambulumbekezéseiben ismertetett ideiglenes következtetéseket megerősítik.

5. DÖMPINGKÜLÖNBÖZET

5.1. Egyéni elbánásban részesülő együttműködő gyártók

- (38) Az egyéni elbánásban részesülő vállalatok esetében a súlyozott átlagú rendes értéket – az alaprendelet 2. cikkének (11) és (12) bekezdéseinek rendelkezései szerint – a súlyozott átlagú exportárral vetették össze.
- (39) A végleges dömpingkülönbözet súlyozott átlaga a CIF közösségi határparitáson, vámfizetés nélküli ár százalékában kifejezve a következő:

Vállalat	Végleges dömpingkülönbözet
Kiswire Qingdao, Ltd., Qingdao	26,8 %
Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, és Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang	49,8 %

5.2. Az összes többi exportáló gyártó

- (40) Amint azt az ideiglenes rendelet (57) preambulumbekézése meghatározza, az együttműködés szintje alacsony.
- (41) A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy az országos szintű dömpinget a sem piacgazdasági elbánásban, sem egyéni elbánásban nem részesülő vállalatok által szolgáltatott adatok alapján határozzák meg.
- (42) A fentiek alapján az egyéni elbánásban nem részesülő exportáló gyártókra vonatkozó, országos szintű dömpingkülönbözetet CIF közösségi határparitáson számított, vámfizetés előtti ár 50,0 %-ában állapították meg.

6. A KÁR

6.1. Közösségi termelés és a közösségi gazdasági ágazat meghatározása

- (43) A termelés és a közösségi gazdasági ágazat meghatározására vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (60)–(63) preambulumbekendését megerősítik.

6.2. A közösségi fogyasztás

- (44) A közösségi fogyasztásra vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (64)–(66) preambulumbekendését megerősítik.

6.3. A KNK-ból a Közösségbe történő behozatal

- (45) Az egyik érdekelt fél azt állította, hogy a kínai import átlagára hasonló volt a közösségi gazdasági ágazat átlagos eladási áraihoz. Ebben a tekintetben az Eurostat KNK-ból származó importárain és a közösségi gazdasági ágazat ellenőrzött adatain alapuló közösségi megállapításokból kiderült, hogy ez az állítás nem állja meg a helyét. Ezért ezt a panaszt el kellett utasítani.

- (46) Az e konkrét tekintetben megfogalmazott észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (67)–(70) preambulumbekendésében ismertetett megállapításokat megerősítik.

6.4. A közösségi gazdasági ágazat helyzete

- (47) Egy felhasználó azt állította, hogy a közösségi gazdasági ágazat 2004-es és 2005-ös átlagárai magasabbak voltak, mint az ideiglenes rendeletben szereplő árak, ezért azok nem állják meg a helyüket. Az állítás tekintetében ki kell emelni, hogy a jelenlegi megállapítások az EU-szintű, és nem regionális vagy országos szintű vizsgálat eredményei. Mivel ebben a tekintetben az érdekelt fél semmilyen bizonyítékot sem nyújtott be, az állítást el kellett utasítani.

- (48) A közösségi gazdasági ágazat helyzetére vonatkozó észrevételek hiányában azt a következtetést, miszerint a közösségi gazdasági ágazat kárt szenvedett – ahogy azt az ideiglenes rendelet (71)–(91) preambulumbekendése megállapítja –, megerősítik.

7. OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉSEK

7.1. A dömpingelt behozatal hatásai

- (49) Egyes érdekelt felek azt állították, hogy a kínai import piaci részesedése nem elegendő ahhoz, anyagi kárt okozzon a közösségi gazdasági ágazatnak. Amint az az

alaprendelet (93) preambulumbekendésében egyértelműen bizonyítást nyert, a 2004 és a vizsgálati időszak közötti dömpingelt behozatal mennyiségének jelentős, 2 106 %-os növekedése és az ennek megfelelő piaci részesedés 2004. évi 0,4 %-ról a vizsgálati időszakra 8,2 %-ra történő emelkedése, valamint a vizsgálati időszak alatt tapasztalt 18 %-os alákínálás egybeesett a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetének romlásával.

- (50) Emellett a fő nyersanyag, a gyártási költségek 75 %-át kitevő huzalalapanyag áremelkedésének a piac valamennyi szereplőjét érintenie kellett volna. Ennek ellenére a huzalok kínai átlagárai 2004 és a vizsgálati időszak között 45 %-kal csökkentek. A Bizottság ezért azt a következtetést vonta le, hogy a 2006 óta jelentősen megnövekedett mennyiségű és piaci részesedésű, dömpingelt behozatal által gyakorolt nyomás meghatározó szerepet játszott a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kár kialakulásában. Ezért ezt az érvet elutasították.

- (51) Ennek alapján az ideiglenes rendelet (92)–(94) preambulumbekendésében ismertetett megállapításokat és következtetéseket megerősítik.

7.2. Más tényezők hatásai

- (52) Egyes érdekelt felek azt állították, hogy a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárt más harmadik országokból származó import okozta. Amint az az ideiglenes rendelet (95) és (96) preambulumbekendésében is szerepel, a harmadik országokból származó import volume 2004-től a vizsgálati időszak végéig 112 %-kal növekedett. Ezen importok átlagára azonban messze meghaladta a kínai exportáló gyártókét, de még a közösségi gazdasági ágazatét is. Következésképpen nem tekinthetők úgy, hogy hozzájárultak a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárhoz.

- (53) A harmadik országok közül a 2,5 %-os együttes piaci részesedéssel rendelkező két országról megállapították, hogy áraik nem érik el a KNK-ból származó érintett termék importárait. Tekintettel azonban az érintett import viszonylag alacsony mennyiségére, ez nem tekinthető elégségesnek ahhoz, hogy megtörje a KNK-ból származó dömpingelt behozatal és közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kár közötti okozati kapcsolatot.

- (54) Ennek alapján az ideiglenes rendelet (95) és (96) preambulumbekendésében ismertetett megállapításokat és következtetéseket megerősítik.

7.3. A mintában szereplő közösségi gazdasági ágazat exportteljesítménye

- (55) Egyes érdekelt felek azt állították, hogy a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárt a termelési költségeket meg nem haladó áron lebonyolított export okozta. A Közösségen kívüli országokba irányuló export az érintett termékeknek a közösségi gazdasági ágazat által a vizsgálati időszakban megvalósított összes eladásának hozzávetőlegesen 14 %-át tette ki. Ez az export 2004 és a vizsgálati időszak között hozzávetőlegesen 16 %-kal nőtt. Ugyanakkor a közösségi gyártók export egységára 8 %-kal, a 2004. évi tonnánkénti 715 EUR-ról 660 EUR-ra csökkent a vizsgálati időszakban. Amint azt az ideiglenes rendelet (98) preambulumbekézése is meghatározza, nem állapítható meg, hogy ezek az értékesítések a termelési költség alatt történtek volna. Ennek oka a vállalatok közötti jelentős ár- és költségbeli, illetve időbeli eltérés. Az exportár csökkenése azzal magyarázható, hogy a kínai export jelentős, a közösségi gazdasági ágazat elsődleges exportpiacain is árnyomást gyakorol.
- (56) Ennek alapján az ideiglenes rendelet (97)–(99) preambulumbekézdésében ismertetett megállapításokat és következtetéseket megerősítik.
- (57) A termelési költségek növekedésére és a Közösség egyéb gyártói által támasztott versenyre vonatkozó további megjegyzések hiányában az ideiglenes rendelet (100)–(102) preambulumbekézdésében tett következtetéseket megerősítik.

7.4. A károkozásra vonatkozó következtetések

- (58) A fenti elemzésre tekintettel – amely megfelelően megkülönböztette és elválasztotta egymástól a közösségi gazdasági ágazat helyzetét befolyásoló összes ismert tényező hatását és a dömpingelt import káros hatását – megerősítik, hogy ezen egyéb tényezők nem érintik azt a megállapítást, hogy az értékelt jelentős kár a dömpingelt behozatalnak tudható be.
- (59) A fentiek okán megerősítik, hogy az alaprendelet 3. cikke (6) bekezdésének értelmében a KNK-ból származó dömpingelt behozatal anyagi kárt okozott a közösségi gazdasági ágazatnak.
- (60) Az e tekintetben megfogalmazott észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (103)–(104) preambulumbekézdésében ismertetett következtetéseket megerősítik.

8. A KÖZÖSSÉG ÉRDEKE

8.1. A közösségi gazdasági ágazat és más közösségi gyártók érdeke

- (61) A közösségi gazdasági ágazat, valamint más gyártók érdekeire vonatkozó észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (105)–(111) preambulumbekézdésében megfogalmazott következtetések megerősítést nyernek.

8.2. Az importőrök érdeke

- (62) A KNK-ból PSC-huzalokat és sodratokat importáló egyik érdekelt fél azt állította, hogy a dömpingellenes intézkedések bevezetése komolyan befolyásolná az importőrök helyzetét, akik így az árnövekedést nem tudnák továbbhárítani vásárlóikra.
- (63) A vizsgálat kiderítette, hogy az importőrök érintett termékre helyezett haszonkulcsa viszonylag magas. Emellett az érintett termék költségének alacsony aránya a felhasználók összes költségén belül valószínűleg megkönnyíti az importőrök számára, hogy egy esetleges áremelkedést áthárítsanak vevőikre. Továbbá a beszállítókkal kötött szerződések nem alkalmasak annak megakadályozására, hogy az importőrök lecseréljék az érintett termék beszerzési forrását akár egy alacsony vámmal sújtott vagy vámmentes vállalatra, vagy más beszállító országra, mint pl. Thaiföld vagy Dél-Afrika. Ezt az állítást ezért el kellett utasítani.
- (64) Az e konkrét tekintetben megfogalmazott észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (112)–(114) preambulumbekézdésében ismertetett megállapításokat megerősítik.

8.3. A felhasználók érdeke

- (65) A KNK-ból PSC-huzalokat és sodratokat importáló néhány érdekelt fél azt állította, hogy a dömpingellenes intézkedések bevezetése komolyan befolyásolná PSC-huzalok és -sodratok felhasználóinak helyzetét, akik így az árnövekedést nem tudnák továbbhárítani vásárlóikra.
- (66) Amint azt a (4) és (5) preambulumbekézdés is meghatározza, az intézkedések egyéb iparágak helyzetére gyakorolt lehetséges hatásait az ideiglenes intézkedések bevezetése után további vizsgálatoknak vetették alá, melyek során négy felhasználó telephelyén további helyszíni vizsgálatokat végeztek. E felhasználók mindegyike közbenső felhasználó volt, akik konkrét alkatrészeket állítottak elő és szállítottak betonerosztáshez, függesztő elemekhez és kábelhidakhoz.

(67) A Bizottság megállapításaiból kiderült, hogy a felkeresett legreprezentatívabb felhasználó és a felhasználási területek zöme esetében az érintett termék mindössze a teljes előállítási költség 5 %-át képviselte. Azonban a felhasználók arányának átlaga tekintetében ez az arány elérheti a 13 %-ot. A dömpingellenes vám e felhasználók költségeire gyakorolt hatása 0 és 6 % közöttire becsülhető. Ezzel szemben a végső vásárlók (elsősorban építőipari vállalatok) tekintetében a vám mértéke minimális lesz, és semmilyen esetben sem haladja meg a teljes termelési költség 1 %-át. Ennek eredményeképpen e felhasználók számára nem jelenthet nehézséget a vám áthárítása az ügyfelekre. Ezt az állítást ezért el kellett utasítani.

(68) Az egyik érdekelt fél azt állította, hogy a dömpingellenes intézkedések bevezetése nyomán az Egyesült Királyságban – az angliai piac importfüggősége miatt – hiány keletkezne a PSC-huzalok és -sodratok piacán. Ebben a tekintetben szem előtt kell tartani, hogy a jelenlegi megállapításokat uniós, nem pedig regionális vagy országos szinten tették. Ha azonban csak az Egyesült Királyság piacát vizsgálják, a megállapítások arra engednek következtetni, hogy a vizsgált angliai gyártók elegendő tartalékkapacitással rendelkeznek a piac ellátásához. Sőt, az egész közösségi gazdasági ágazat elegendő tartalékkapacitással rendelkezik az uniós fogyasztás kielégítéséhez. Ezt az állítást ezért el kellett utasítani.

(69) Egyes érdekelt felek azt állították, hogy a PSC-huzalok és -sodratok gyártása terén egy kartell jött létre a közösségi gazdasági ágazatban. E tekintetben meg kell jegyezni, hogy 2008 októberében a Bizottság kifogásközlést küldött számos, feszített acélt forgalmazó vállalatnak. Ebben az ügyben azonban még nem született meg a Bizottság végleges határozata. A kifogásközlés küldésének ténye azonban nem befolyásolja az eljárás végső kimenetelét. Amennyiben bizonyítást nyer, hogy a Közösség piacán kartell működött, az intézkedéseket szükség esetén felül lehet vizsgálni.

(70) Az e konkrét tekintetben megfogalmazott észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (115)–(117) preambulumbekkezdésében ismertetett megállapításokat megerősítik.

8.4. A Közösség érdekére vonatkozó következtetés

(71) Tekintettel a közösségi érdekek további vizsgálatának eredményére az ideiglenes rendelet (118) preambulumbekkezdésében ismertetett megállapítások megerősítést nyernek.

9. A VÉGLEGES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

9.1. A kár megszüntetéséhez szükséges szint

(72) Több érdekelt fél is vitatta azt az ideiglenes megállapítást, amely szerint a 8,5 %-os haszonkulcs lenne az, amelyet

ez a típusú gazdasági ágazat rendes versenykörülmények között meg tud valósítani.

(73) Az egyik érdekelt fél azt állította, hogy a közösségi gazdasági ágazat haszonkulcsának kalkulálásához a 2005-ben elért nyereségességet nem kell figyelembe venni, mivel ez az esztendő kivételesen kedvező volt az ágazat számára. Ezt az állítást megalapozottnak találták, ezért elfogadták. Ennek eredményeképpen a kár megszüntetéséhez szükséges szint megállapításához a 2004-es 6,2 %-os haszonkulcsot alkalmazták, mert ebben az évben a KNK-ból származó import mennyisége jelentős volt, az árak pedig a közösségi gazdasági ágazat árai alattiak voltak.

(74) A szükséges áremelést az ár-alakínálási számításokhoz megállapított súlyozott átlagos importár és a közösségi gazdasági ágazat által a közösségi piacon eladott termékek kárt nem okozó árának összehasonlítása alapján határozták meg. Az összehasonlításból származó különbségeket azután a teljes CIF behozatal értékének százalékában fejezték ki.

(75) Egy érdekelt fél azt állította, hogy az áron aluli értékesítés súlyozott átlagú árrésének megállapításához súlyozótényezőként a közösségi gazdasági ágazat által értékesített terméktípusok mennyiségét kell felhasználni. Bevett gyakorlat, hogy az egyes terméktípusok exportjának CIF-értékét használják az áron aluli értékesítés súlyozott átlagú árrésének megállapításához. E számítási mód oka, hogy az így kiszámított vámmal – a vállalat által a vizsgálati időszakban megvalósított eladásokra alkalmazva – elkerülhető az áron aluli értékesítés, azaz kárt nem okozó árról beszélhetünk. Ez azonban nem így lenne, ha a közösségi gazdasági ágazat által értékesített terméktípusokat súlyozótényezőként használnák, amint arra az állítás is utal.

(76) A (24) preambulumbekkezdésben említett egyéni elbánásban részesülő egyik kínai exportáló gyártó kármegszüntetési szintjét a dömping ideiglenes meghatározásakor vétett elírás miatt újra kellett számolni. Ennek eredményeképpen a kár megszüntetésének szintjét kevesebb mint 2 %-ban állapították meg, ami minimálisnak minősült. Következésképpen az említett vállalat által előállított érintett termék importjára nem kell vámot kivetni.

(77) A kár megszüntetésének szintjével kapcsolatos észrevételek hiányában az ideiglenes rendelet (119)–(122) preambulumbekkezdését megerősítik.

(78) A kár megszüntetéséhez szükséges országos szintet a sem piaczgazdasági elbánásban, sem egyéni elbánásban nem részesülő vállalatok által szolgáltatott adatok alapján számolták újra.

9.2. A vám formája és szintje

- (79) A fentiekre figyelemmel és az alaprendelet 9. cikkének (4) bekezdésével összhangban végleges dömpingellenes vámot kell kivetni olyan összegben, amely elegendő a dömpingelt behozatal által okozott kár elhárítására, ám nem haladja meg a megállapított dömpingkülönböt.
- (80) A végleges vámok ennél fogva a következők:

Vállalat	Dömping- különböt	A kár megszüntetéséhez szükséges különböt	Dömping- ellenes vám
Kiswire Qingdao, Ltd, Qingdao	26,8 %	0 %	0 %
Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, és Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang	49,8 %	31,1 %	31,1 %
Minden más vállalat	50,0 %	46,2 %	46,2 %

- (81) Az egyes vállalatokra kivetett, ebben a rendeletben meghatározott dömpingellenes vámok az itt bemutatott vizsgálat alapján kerültek megállapításra. Ezért azok a vizsgálat során a kérdéses vállalatoknál feltárt helyzetet tükrözik. Ezeket a vámtételeket (szemben a „minden más vállalat”-ra alkalmazandó országos váموkkal) tehát kizárólag az érintett országból származó és az említett vállalatok által előállított termékek behozatalára kell alkalmazni. A rendelet rendelkező részében nevük és címük megjelölésével külön nem említett vállalatok – ideértve a kifejezetten említett vállalatokkal kapcsolatban álló szervezeteket – által előállított, importált termékekre nem alkalmazandó ez a vámtétel, illetve azokra a „minden más vállalat” esetében alkalmazott vámtétel vonatkozik.
- (82) Minden olyan kérelmet, amely az ezen vállalatok esetében meghatározott egyéni dömpingellenes vámok alkalmazására irányul (pl. a szervezet nevében bekövetkezett változás miatt vagy új termelési vagy értékesítési szervezetek létrehozása miatt) haladéktalanul a Bizottságnak ⁽¹⁾ kell címezni valamennyi fontos információ megadásával, különösen ami a vállalat tevékenységében bekövetkezett, a termeléshez, a belföldi és exportértékesítéshez kapcsolódó változásokat illeti, amelyek például az adott névváltoztatással vagy a termelési és értékesítési szervezet megváltozásával állnak összefüggésben. Adott esetben a rendeletet ennek megfelelően módosítják az egyedi vámtételekben részesülő vállalatok listájának naprakésszé tételével.

⁽¹⁾ Európai Bizottság, Kereskedelmi Főigazgatóság, H Igazgatóság (European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H), Office N-105 4/92, 1049 Brüsszel, Belgium.

9.3. Az ideiglenes vámok végleges beszedése

- (83) A megállapított dömpingkülönböt nagyságára való tekintettel és a közösségi gazdasági ágazatot ért kár szintjére figyelemmel szükségesnek tartják, hogy az ideiglenes dömpingellenes vámok – amelyeket az ideiglenes rendelet vetett ki – által biztosított összegeket a kivetett végleges vámok összegének mértékéig véglegesen beszedjék. Amennyiben a végleges vámok alacsonyabbak, mint az ideiglenes vámok, az ideiglenesen biztosított összegek végleges dömpingellenes vámok feletti részét el kell engedni. Amennyiben a végleges vámok magasabbak az ideiglenes vámoknál, csak az ideiglenes vámok szintjén biztosított összegeket kell véglegesen beszedni. A vizsgált termékek köréből a (9) preambulumbekkezdés értelmében kizárt termékekre ideiglenesen biztosított összegeket el kell engedni.

9.4. Különleges ellenőrzés

- (84) Annak érdekében, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék az exportáló gyártókra kivetett vámtételek közötti jelentős különbségek miatti kijátszás kockázatát, ebben az esetben különleges intézkedések elrendelését tartják szükségesnek annak érdekében, hogy biztosított legyen a dömpingellenes vámok megfelelő alkalmazása. E különleges intézkedések az alábbiakat foglalják magukban:
- (85) A tagállamok vámhatóságai előtt olyan érvényes kereskedelmi számla bemutatását, amely megfelel az e rendelet mellékletében meghatározott követelményeknek. Az olyan behozatal után, amelyet nem kísér ilyen számla, az összes többi exportőrre alkalmazott dömpingellenes maradványvám befizetendő.
- (86) Amennyiben az alacsonyabb egyedi vámtételeket élvező vállalatok kivételének volumene jelentősen megnő a dömpingellenes intézkedések bevezetését követően, ez a mennyiségi növekedés esetleg önmagában is úgy ítélhető meg az alaprendelet 13. cikkének (1) bekezdésével összhangban, mint a kereskedelmi szerkezetnek az intézkedések bevezetése nyomán bekövetkezett megváltozása. Ilyen körülmények között, és amennyiben a feltételek teljesülnek, kijátszás elleni vizsgálatot lehet indítani. E vizsgálatnak többek között az lehet a tárgya, hogy szükség van-e az egyéni vámtételek eltörlésére, és ebből következően az egész országra érvényes vám bevezetésére.

10. KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK

- (87) A lényeges tények és szempontok feltárását követően – amelyek alapján a végleges dömpingellenes intézkedések bevezetését javasolták – az alaprendelet 8. cikkének (1) bekezdése értelmében az egyéni elbánásban részesülő egyik exportáló gyártó arra vonatkozó kötelezettségvállalást ajánlott fel.

(88) A felajánlást megvizsgálták, és kiderült, hogy a termék ára már a vizsgálati időszakban is rendkívül változékonny volt, ugyanis ugyanazon termékkategória esetében az Unióba irányuló exportban alkalmazott legalacsonyabb, illetve legmagasabb ár közötti különbség akár 46 %-ot is elért az említett vállalat esetében. Emellett a figyelembe vett időszakban a közösségi gazdasági ágazat eladási árai esetében is jelentős árkülönbségeket tapasztaltak. A termék ezért nem alkalmas rögzített árral kapcsolatos kötelezettségvállalásra. A vállalat azt javasolta, hogy a minimálárát az egyik nyersanyag, nevezetesen a huzalapanyag árának alakulása alapján indexálják. Az érintett termékhez felhasznált nyersanyagokkal kapcsolatban nyilvánosan hozzáférhető árinformáció hiányában, illetve tekintettel a vele összehasonlítható nyersanyag, nevezetesen a drótfonat minőségű huzalapanyag árában tapasztalható ellentétes tendenciára, nem lehetett összefüggést megállapítani a késztermék és a fő nyersanyag Közösségen belüli eladási árai között. A vállalat ajánlata az alaprendelet 8. cikkének (3) bekezdése értelmében nem jár gyakorlati haszonnal, mivel nem szüntette meg a tapasztalt dömping káros hatását.

(89) Ráadásul az érintett terméknek számos típusa létezik. A vizsgálat keretében kért adatszolgáltatás megkönnyítése érdekében a vállalat leegyszerűsítette a termékosztályozási kritériumokat, és csoportosította a gyártott és értékesített terméktípusokat. Ez azonban nem változtat azon a tényen, hogy a vizsgálati időszakban a vállalat többféle huzalt és sodratot is gyártott és értékesített az Uniónak. A különböző terméktípusok közötti keresztkompenzáció kockázatának csökkentése érdekében a vállalat három minimális importár betartását ajánlotta fel: egyet a PSC huzalok, két – átmérőtől függő – minimális importárt pedig a PSC sodratok tekintetében. A (88) preambulumbekkezdésben felsorolt indokok miatt azonban az érintett exportáló gyártó által felajánlott kötelezettségvállalás nem volt elfogadható.

11. NÉVVÁLTOZTATÁS

(90) A vizsgálati időszakot követően és a jelenlegi vizsgálat során egy érintett exportáló gyártó – egy két, kapcsolt vállalatból álló csoport tagja – nevezetesen az Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, és az Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang, Ossen Innovation Materials Co. Joint Stock Company Ltd, Maanshanra, és Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiangra változtatta a nevét.

(91) A névváltoztatás semmilyen lényeges változással nem jár, amely kihatna a jelenlegi vizsgálat megállapításaira, ezért azt a következtetést vonták le, hogy az Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, és az Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiangra vonatkozó végleges megállapítások vonatkoznak az Ossen Innovation Materials Co. Joint Stock Company Ltd, Maanshanra, és az Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiangra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Végleges dömpingellenes vámot kell kivetni az ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 és ex 7312 10 69 (TARIC kódok: 7217 10 90 10, 7217 20 90 10, 7312 10 61 11, 7312 10 61 91, 7312 10 65 11, 7312 10 65 91, 7312 10 69 11 és 7312 10 69 91) KN-kódok alá besorolt, a Kínai Népköztársaságból származó, lemezelés vagy bevonás nélküli, ötvözetlen acélból készült huzalok, a cinkkel lemezelt vagy bevont, ötvözetlen acélból készült huzalok, valamint az akár lemezelt vagy bevont, akár lemezelés vagy bevonás nélküli, legfeljebb 18 huzalból álló, legalább 0,6 tömegszázalék szenet tartalmazó, 3 mm-t meghaladó maximális keresztmetszetű sodrott huzalok behozatalára.

(2) Az (1) bekezdésben említett és az alább felsorolt vállalatok termékeinek CIF közösségi határparitásos, vámkezelés előtti, nettó áaira alkalmazandó dömpingellenes vámtételek a következők:

Vállalat	Dömpingellenes vám	Kiegészítő TARIC-kód
Kiswire Qingdao, Ltd, Qingdao	0 %	A899
Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, és Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang	31,1 %	A952
Minden más vállalat	46,2 %	A999

(3) A (2) bekezdésben említett vállalatok esetében meghatározott egyéni vámtétel alkalmazásának feltétele, hogy a tagállamok vámhatóságainak olyan érvényes kereskedelmi számlát mutassanak be, amely megfelel a mellékletben meghatározott követelményeknek. Amennyiben ilyen számla bemutatására nem kerül sor, az összes többi társaságra vonatkozó vámtételt kell alkalmazni.

4. Eltérő rendelkezés hiányában a vámtételekre vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

A Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK) származó egyes, ötvözetlen acélból készült elő- és utófeszítő huzalok és huzalsodratok (a továbbiakban: PSC-huzalok és -sodratok) behozataláról szóló, 2008. november 14-i 1129/2008/EK bizottsági rendelet értelmében ideiglenes dömpingellenes vámmal biztosított összegeket véglegesen be kell szedni. Az 1. cikk (1) bekezdésének hatályán kívül eső termékekre ideiglenesen biztosított összegeket el kell engedni.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 5-én.

a Tanács részéről
az elnök
M. KALOUSEK

MELLÉKLET

A vállalat egyik tisztviselője által aláírt alábbi formátumú nyilatkozatnak meg kell jelennie az 1. cikk (3) bekezdésében említett kereskedelmi számlán:

1. A kereskedelmi számlát kiállító vállalat tisztviselőjének neve és beosztása.
2. A nyilatkozat a következő:

„Alulírott igazolom, hogy az e számla alá tartozó, az Európai Közösségbe történő kivitelre értékesített [mennyiség] PSC-huzalokat és -sodratokat a [vállalat neve és bejegyzett székhelye] [kiegészítő TARIC-kód] állította elő a(z) [érintett ország]-ban/-ben. Kijelentem, hogy a számlán feltüntetett információk hiánytalanok és a valóságnak megfelelnek.

[kelt, aláírás]”

A BIZOTTSÁG 384/2009/EK RENDELETE**(2009. május 12.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. május 13-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 12-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	58,0
	TN	115,0
	TR	103,4
	ZZ	92,1
0707 00 05	JO	155,5
	MA	41,9
	TR	135,2
	ZZ	110,9
0709 90 70	JO	216,7
	TR	116,7
	ZZ	166,7
0805 10 20	EG	45,7
	IL	55,7
	MA	41,0
	TN	49,2
	TR	94,0
	US	68,2
	ZZ	59,0
0805 50 10	TR	50,9
	ZA	54,1
	ZZ	52,5
0808 10 80	AR	79,1
	BR	69,9
	CA	127,2
	CL	81,8
	CN	93,5
	NZ	102,9
	US	131,8
	UY	71,7
	ZA	81,4
	ZZ	93,3

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 385/2009/EK RENDELETE

(2009. május 7.)

a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló, 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv („keretirányelv”) IX. mellékletének felváltásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló, 2007. szeptember 5-i 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (keretirányelv) ⁽¹⁾ és különösen annak 39. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2007/46/EK irányelv valamennyi új járműre vonatkozó igazgatási rendelkezéseket és általános műszaki követelményeket tartalmazó harmonizált keretet hoz létre. A járműgyártók számára tartalmazza különösen azt a kötelezettséget, hogy a közösségi típusjóváhagyás jogosultjakénti minőségükben megfelelőségi nyilatkozatot adjanak ki, amelyet csatolnak minden olyan járműhöz, amelyet a típusjóváhagyásra vonatkozó közösségi jogszabályoknak megfelelően gyártottak.
- (2) A megfelelőségi nyilatkozat, amelynek formanyomtatványát a 2007/46/EK irányelv IX. melléklete határozza meg, a jármű vásárlója számára arra vonatkozóan tett hivatalos nyilatkozatot jelent, hogy valamely járművet a típusjóváhagyásra vonatkozó közösségi jogszabályokban megállapított követelményeknek megfelelően gyártottak.
- (3) Szükséges biztosítani, hogy a megfelelőségi nyilatkozatban foglalt információk az érintett fogyasztók és gazdasági szereplők számára érthetőek legyenek. A megfelelőségi nyilatkozat formanyomtatványának tartalmaznia kell minden olyan lényeges műszaki információt, amely lehetővé teszi a tagállami hatóságok számára a járművek üzembe helyezésének engedélyezését.
- (4) A gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 70/156/EGK tanácsi irányelvnek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításáról szóló, 2001. december 20-i 2001/116/EK bizottsági irányelv ⁽²⁾ elfogadása óta a

megfelelőségi nyilatkozat frissítésére még egyáltalán nem került sor. Ezért indokolt azt a 2007/46/EK irányelvvel bevezetett számos lényeges változás fényében frissíteni, amely irányelv a haszongépjárművek esetében 2009. április 29-től teljes járművekre vonatkozó EK-típusjóvá-hagyást vezet be.

- (5) Ezen túlmenően a járművek nyilvántartásba vételéhez kapcsolódó okmányokról szóló, 1999. április 29-i 1999/37/EK tanácsi irányelv ⁽³⁾ értelmében a tagállamok nyilvántartó hatóságainak megbízható műszaki információkat kell kapniuk az új járműveknek a Közösség területén első alkalommal történő nyilvántartásba vételéhez. A megfelelőségi nyilatkozatban szereplő műszaki adatok nyilvántartásba vétel céljára felhasználható, megfelelő információforrást jelentenek. Az európai polgárok adminisztratív terheinek csökkentése érdekében „A szabályozási környezet egyszerűsítése és javítása” című cselekvési tervet tartalmazó bizottsági közleményben ⁽⁴⁾ és „Az adminisztratív terhek csökkentésének cselekvési programja az Európai Unióban” című bizottsági közleményben ⁽⁵⁾ foglalt elvek fényében indokolt, hogy a megfelelőségi nyilatkozat az 1999/37/EK irányelv szerint előírt valamennyi információt is tartalmazza.
- (6) A közösségi típus-jóváhagyási eljárás megfelelő működtetésének biztosításához indokolt a 2007/46/EK irányelv mellékleteit naprakésszé tenni a tudományos és a műszaki ismeretek fejlődéséhez való igazításuk érdekében.
- (7) A 2007/46/EK irányelv IX. mellékletét ennek megfelelően fel kell váltani.
- (8) A megfelelőségi nyilatkozatban feltüntetendő valamennyi adat gyűjtésére vonatkozó új kezelési rendszer végrehajtása a jármű gyártója részéről megfelelő rendelkezések bevezetését teszi szükségessé. Ezért elegendő átmeneti időszakra kell rendelkezni, amelynek során a megfelelőségi nyilatkozat korábbi mintái továbbra is használhatók.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a „Műszaki Bizottság – Gépjárművek” elnevezésű bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 263., 2007.10.9., 1. o.⁽²⁾ HL L 18., 2002.1.21., 1. o.⁽³⁾ HL L 138., 1999.6.1., 57. o.⁽⁴⁾ COM(2002) 278 végleges.⁽⁵⁾ COM(2007) 23 végleges.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2007/46/EK irányelv IX. mellékletének helyébe e rendelet melléklete lép.

2. cikk

2010. április 29-ig a gyártók kiállíthatnak a 70/156/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ IX. mellékletében meghatározott formanyomtatvánnyal összhangban lévő megfelelőségi nyilatkozatokat.

3. cikk

Ez a rendelet 2009. április 29-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 7-én.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

⁽¹⁾ HL L 42., 1970.2.23., 1. o.

MELLÉKLET

„IX. MELLÉKLET

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

0. CÉLKITŰZÉSEK

A megfelelőségi nyilatkozat a jármű gyártója által a vásárlónak annak biztosítása érdekében tett nyilatkozatot jelent, hogy az általa vásárolt jármű a gyártása időpontjában megfelel az Európai Unió hatályos jogszabályainak.

A megfelelőségi nyilatkozat azt a célt is szolgálja, hogy lehetővé tegye a tagállami illetékes hatóságok számára a járművek nyilvántartásba vételét anélkül, hogy a kérelmező számára kiegészítő műszaki dokumentáció benyújtását kellene előírniuk.

E célok érdekében a megfelelőségi nyilatkozatnak a következőket kell tartalmaznia:

- a) járműazonosító szám;
- b) a jármű pontos műszaki jellemzői (azaz a különböző rovatokban értéktartományok feltüntetése nem megengedett).

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1.1. A megfelelőségi nyilatkozat két részből áll.

- a) 1. OLDAL, amely a gyártó megfelelőségi nyilatkozatát tartalmazza. Ez a sablon ugyanaz minden járműkategóriára.
- b) 2. OLDAL, amely a jármű fő jellemzőinek műszaki leírása. A 2. oldalon szereplő sablon az egyes járműkategóriákhoz igazodik.

1.2. A megfelelőségi nyilatkozatot legfeljebb A4-es formátumban (210 x 297 mm) vagy legfeljebb A4-esre hajtogatható formátumban kell kiállítani.

1.3. Az O. szakasz b) pontjában foglalt rendelkezések sérelme nélkül, a második részben feltüntetett értékeknek és mértékegységeknek a vonatkozó szabályozási aktusok típus-jóváhagyási dokumentációjában megadott értékeknek és mértékegységeknek kell lenniük. A gyártás megfelelőségének ellenőrzése esetén az értékeket a vonatkozó szabályozási aktusokban megállapított módszereknek megfelelően kell ellenőrizni. Az említett szabályozási aktusokban megengedett tűréshatárokat figyelembe kell venni.

2. KÜLÖN RENDELKEZÉSEK

2.1. A megfelelőségi nyilatkozat A. mintája (teljes jármű) olyan járművekre vonatkozik, amelyek a közúton anélkül használhatók, hogy a jóváhagyásukhoz további gyártási lépéseket igényelnének.

2.2. A megfelelőségi nyilatkozat B. mintája (befejezett járművek) olyan járművekre vonatkozik, amelyek jóváhagyásukhoz további lépéseket mentek át.

Ez a többlepcsős jóváhagyási folyamat szokásos eredménye (pl. járműgyártó által épített alvázra második lépcsős gyártó által épített busz).

A többlepcsős folyamat során hozzáadott további jellemzőket röviden kell ismertetni.

2.3. A megfelelőségi nyilatkozat C. mintája (nem teljes járművek) olyan járművekre vonatkozik, amelyek jóváhagyásához további gyártási lépések szükségesek (pl. tehergépkocsi-alváz).

A félpótkocsikhoz tartozó vontatók kivételével az N kategóriába tartozó, vezetőfülkés, alvázal ellátott járművekre vonatkozó megfelelőségi nyilatkozatoknak a C. minta szerintiük kell lenniük.

I. RÉSZ

TELJES ÉS BEFEJEZETT JÁRMŰVEK

A1. MINTA – 1. OLDAL

TELJES JÁRMŰVEK

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

1. oldal

Alulírott [..... (teljes név és beosztás)] ezúton igazolom, hogy a jármű:

0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve):

0.2. Típus:

Változat ^(a):

Kivitel ^(a):

0.2.1. Kereskedelmi név:

0.4. Járműkategória:

0.5. A gyártó neve és címe:

0.6. A hatóságilag előírt táblák helye és azok rögzítésének módja:

A járműazonosító szám helye:

0.9. A gyártó képviselőjének neve és címe (ha van ilyen):

0.10. Járműazonosító szám:

minden tekintetben megfelel a(z) (... -án/-én) kiadott, (..... kiterjesztési számot is tartalmazó típus-jóváhagyási számú) jóváhagyásban leírt típusnak, és

állandó nyilvántartásba vehető a jobb oldali/bal oldali ^(b) közlekedési rendű, és metrikus/angolszász ^(c) mértékegységekkel mérő sebességmérőt ^(d) alkalmazó tagállamokban.

(Hely) (dátum): ...

(Aláírás):

A2. MINTA – 1. OLDAL

KIS SOROZATBAN KIADOTT TÍPUSJÓVÁHAGYÁSSAL RENDELKEZŐ TELJES JÁRMŰVEK

[év]	[sorozatszám]
------	---------------

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

1. oldal

Alulírott [..... (teljes név és beosztás)] ezúton igazolom, hogy a jármű:

0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve):

0.2. Típus:

Változat ^(a):

Kivétel ^(a):

0.2.1. Kereskedelmi név:

0.4. Járműkategória:

0.5. A gyártó neve és címe:

0.6. A hatóságilag előírt táblák helye és azok rögzítésének módja:

A járműazonosító szám helye:

0.9. A gyártó képviselőjének neve és címe (ha van ilyen):

0.10. Járműazonosító szám:.....

minden tekintetben megfelel a(z) (... -án/-én) kiadott, (..... kiterjesztési számot is tartalmazó típus-jóváhagyási számú) jóváhagyásban leírt típusnak, és

állandó nyilvántartásba vehető a jobb oldali/bal oldali ^(b) közlekedési rendű, és metrikus/angolszász ^(c) mértékegységekkel mérő sebességmérőt ^(d) alkalmazó tagállamokban.

(Hely) (dátum): ...

(Aláírás):

B. MINTA – 1. OLDAL
BEFEJEZETT JÁRMŰVEK
EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

1. oldal

Alulírott [..... (teljes név és beosztás)] ezúton igazolom, hogy a jármű:

0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve):.....

0.2. Típus:

Változat ^(a):

Kivétel ^(a):

0.2.1. Kereskedelmi név:

0.4. Járműkategória:

0.5. A gyártó neve és címe:

0.6. A hatóságilag előírt táblák helye és azok rögzítésének módja:

A járműazonosító szám helye:

0.9. A gyártó képviselőjének neve és címe (ha van ilyen):

0.10. Járműazonosító szám:

a) az alábbiak szerint készült el és módosult ⁽¹⁾: és

b) minden tekintetben megfelel a(z) (... -án/-én) kiadott, (.....kiterjesztési számot is tartalmazó típus-jóváhagyási számú) jóváhagyásban leírt típusnak, és

c) állandó nyilvántartásba vehető a jobb oldali/bal oldali ^(b) közlekedési rendű, és metrikus/angolszász ^(c) mértékegységekkel mérő sebességmérőt ^(d) alkalmazó tagállamokban.

(Hely) (dátum): ...

(Aláírás):

Mellékletek: Az egyes korábbi gyártási szakaszokban kiadott megfelelési nyilatkozat.

2. OLDAL

M₁ JÁRMŰKATEGÓRIA

(teljes és befejezett járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Hosszúság: mm
6. Szélesség: mm
7. Magasság: mm

Tömeg

13. A menetkész jármű tömege: kg ⁽¹⁾
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvény műszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében:
- 18.1. Vonórudas pótkocsi: kg
- 18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg
- 18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg
19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus, függőleges tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:
21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:
22. Működési elv:
23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾
- 23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾
24. A hengerek száma és elrendezése:
25. Motor hengerűrtartalma: cm³

26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾

26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾

27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW / min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

30. Nyomtáv(ok): 1. mm 2. mm 3. mm

35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ^(h):

Fékek

36. Pótkocsíhoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

Felépítmény

38. Karosszéria kódja ⁽ⁱ⁾:

40. A jármű színe ^(j):

41. Az ajtók száma és kialakítása:

42. Ülőhelyek száma (beleértve a vezetőülést is) ^(k):

42.1. Kizárólag a jármű álló helyzetében használható ülés(ek):

42.3. Kerekesszéket használó személyek által megközelíthető ülőhelyek száma:

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajszint

Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszám: min⁻¹

Elhaladási zaj: dB(A)

47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ^(l): Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás ^(m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1.1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék:

Füstopacitás (ELR): (m⁻¹)

1.2. vizsgálati eljárás: I. típusú (Euro 5 vagy 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Szemcsék (tömeg):
Részecskék (darabszám):

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék:

48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható: (m⁻¹)

49. CO₂-kibocsátás/tüzelőanyag-fogyasztás/villamosenergia-fogyasztás ^(m):

1. minden meghajtás, kivéve a tisztán elektromos járműveket

	CO ₂ -kibocsátások	Tüzelőanyag-fogyasztás
Városi körülmények	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Városon kívüli körülmények:	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Vegyes	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Súlyozott, vegyes:	 g/km	 l/100 km

2. tisztán elektromos járművek és kis feltöltésű (OVC) hibrid elektromos járművek

Villamosenergia-fogyasztás (súlyozott, vegyes ⁽¹⁾) Wh/km

Elektromos hatósugár km

Egyéb

51. Különleges rendeltetésű járművek esetében: a II. melléklet 5. szakaszának megfelelő megnevezés:

52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

2. OLDAL

M₂ JÁRMŰKATEGÓRIA

(teljes és befejezett járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két keréssel ellátott tengelyek száma és helyzete:
2. Kormányzott tengelyek (száma, helyzete):
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Hosszúság: mm
6. Szélesség: mm
7. Magasság: mm
9. A gépjármű eleje és a csatlakozóberendezés középpontja közötti távolság: mm
12. Hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

13. A menetkész jármű tömege: kg ^(f)
- 13.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.3. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvény műszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
17. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömeg nemzeti/nemzetközi forgalomban ^{(1)(o)}
- 17.1. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 17.2. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelyeken:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelycsoportokon:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. A járműszerelvény tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömege: kg

18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében:

18.1. Vonórudas pótkocsi: kg

18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg

18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg

19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:

21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:

22. Működési elv:

23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾

23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾

24. A hengerek száma és elrendezése:

25. Motor hengerűrtartalma: cm³

26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾

26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾

27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW / min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾

28. Sebességváltó (típus):

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

30. Nyomtáv(ok): 1. mm 2. mm 3. mm

33. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾

35. Gumiabroncs/kerék kombinációja^(h):

Fékek

36. Pótkocsihoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

37. Nyomás a pótkocsi fékrendszerének tápvezetékében bar

Felépítmény

38. Karosszéria kódja ⁽ⁱ⁾:

39. A jármű osztálya: I. osztály/II. osztály/III. osztály/A. osztály/B. osztály ⁽¹⁾

41. Az ajtók száma és kialakítása:

42. Ülőhelyek száma (beleértve a vezetőülést is) ^(k):

42.1. Kizárólag a jármű álló helyzetében használható ülés(ek):

42.3. Kerekesszéket használó személyek által megközelíthető ülőhelyek száma:

43. Állóhelyek száma:

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajszint

Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszámon: min⁻¹

Elhaladási zaj: dB(A)

47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ⁽¹⁾: Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás ^(m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1.1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék:

Füstopacitás (ELR): (m⁻¹)

1.2. vizsgálati eljárás: I. típusú (Euro 5 or 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Szemcsék (tömeg):
Részecskék (darabszám):

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék:

48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható: (m⁻¹)

Egyéb

51. Különleges rendeltetésű járművek esetében: a II. melléklet 5. szakaszának megfelelő megnevezés:

52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

2. OLDAL

M₃ JÁRMŰKATEGÓRIA

(teljes és befejezett járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két keréssel ellátott tengelyek száma és helyzete:
2. Kormányzott tengelyek (száma, pozíciója):
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Hosszúság: mm
6. Szélesség: mm
7. Magasság: mm
9. A gépjármű eleje és a csatlakozóberendezés középpontja közötti távolság: mm
12. Hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

13. A menetkész jármű tömege: kg ^(f)
- 13.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása 1. kg 2. kg 3. kg stb.
16. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvény műszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
17. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömeg nemzeti/nemzetközi forgalomban ^{(1)(o)}
- 17.1. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 17.2. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelyeken:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelycsoportokon:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. A járműszerelvény tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömege: kg

18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében

18.1. Vonórudas pótkocsi: kg

18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg

18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg

19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:

21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:

22. Működési elv:

23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾

23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾

24. A hengerek száma és elrendezése:

25. Motor hengerűrtartalma: cm³

26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾

26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾

27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW / min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾

28. Sebességváltó (típus):

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

30.1. Az egyes kormányzott tengelyek nyomtávja: mm

30.2. Az összes többi tengely nyomtávja: mm

32. Terhelésátcsoportosító tengely(ek) elhelyezkedése:

33. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾

35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ⁽¹⁾:

Fékek

36. Pótkocsihoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

37. Nyomás a pótkocsi fékrendszerének tápvezetékében: bar

Felépítmény

38. Karosszéria kódja ⁽¹⁾:

39. A jármű osztálya: I. osztály/II. osztály/III. osztály/A. osztály/B. osztály ⁽¹⁾

41. Az ajtók száma és kialakítása:

42. Ülőhelyek száma (beleértve a vezetőülést is) ^(k):

42.1. Kizárólag a jármű álló helyzetében használható ülés(ek)

42.2. Ülőhelyek száma (alsó szint) (felső szint) (beleértve a vezetőülést is)

42.3. Kerekesszéket használó személyek által megközelíthető ülőhelyek száma:

43. Állóhelyek száma:

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

45.1. Jellemző értékek ^(l): D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajszint

Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszám: min⁻¹

Elhaladási zaj: dB(A)

47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ^(l): Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás ^(m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú ^(l)

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék:

Füstopacitás (ELR): (m⁻¹)

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék:

48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható (m⁻¹)

Egyéb

51. Különleges rendeltetésű járművek esetében: a II. melléklet 5. szakaszának megfelelő megnevezés:

52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

2. OLDAL

N₁ JÁRMŰKATEGÓRIA

(teljes és befejezett járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerek száma:
- 1.1. Két keréssel ellátott tengelyek száma és helyzete:
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Hosszúság: mm
6. Szélesség: mm
7. Magasság: mm
8. Nyeregpon távolsága a jármű leghátsó tengelyétől (legnagyobb és legkisebb): mm
9. A gépjármű eleje és a csatlakozóberendezés középpontja közötti távolság: mm
11. Rakfelület hosszúsága: mm

Tömeg

13. A menetkész jármű tömege: kg ^(f)
- 13.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg kg
- 16.2. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvény műszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében::
- 18.1. Vonórudas pótkocsi: kg
- 18.2. Félpótkocsi: kg
- 18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg
- 18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg
19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:
21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:
22. Működési elv:

23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾
- 23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾
24. A hengerek száma és elrendezése
25. Motor hengerűrtartalma: cm³
26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾
- 26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾
27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW / min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor).....kW ... kW ⁽¹⁾
28. Sebességváltó (típus):

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

30. Nyomtáv(ok): 1. mm 2. mm 3. mm
35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ^(h):

Fékek

36. Pótkocsizhoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾
37. Nyomás a pótkocsi fékrendszerének tápvezetékében: bar

Felépítmény

38. Karosszéria kódja ⁽ⁱ⁾:
40. A jármű színe ^(j):
41. Az ajtók száma és kialakítása:
42. Ülőhelyek száma (beleértve a vezetőülést is) ^(k):

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):
- 45.1. Jellemző értékek ^(l): D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajszint
- Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszámon: min⁻¹
- Elhaladási zaj: dB(A)
47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ^(l): Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás (^m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1.1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú (¹)CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék: Füstopacitás (ELR): (m⁻¹)1.2. vizsgálati eljárás: I. típusú (Euro 5 vagy 6 (¹))CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Szemcsék (tömeg):
Részecskék (darabszám):

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék: 48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható: (m⁻¹)49. CO₂-kibocsátás/tüzelőanyag-fogyasztás/villamosenergia-fogyasztás (^m):

1. minden meghajtás, kivéve a tisztán elektromos járműveket

	CO ₂ -kibocsátások	Tüzelőanyag-fogyasztás
Városi körülmények:	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Városon kívüli körülmények:	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Vegyes:	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Súlyozott, vegyes:	 g/km	 l/100 km

2. tisztán elektromos járművek és kis feltöltésű (OVC) hibrid elektromos járművek

Villamosenergia-fogyasztás (súlyozott, vegyes (¹)) Wh/km

Elektromos hatósugár km

Egyéb

50. A veszélyes áruk szállítására vonatkozó tervezési követelmények szerinti típusjóváhagyással rendelkeznek: igen/osztály(ok):

...../nem (¹):

51. Különleges rendeltetésű járművek esetében: a II. melléklet 5. szakaszának megfelelő megnevezés:

52. Megjegyzések (^m):

2. OLDAL

N₂ JÁRMŰKATEGÓRIA

(teljes és befejezett járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két keréssel ellátott tengelyek száma és helyzete:
2. Kormányzott tengelyek (száma, helyzete):
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Hosszúság: mm
6. Szélesség: mm
8. Nyeregpont távolsága a jármű leghátsó tengelyétől (legnagyobb és legkisebb): mm
9. A gépjármű eleje és a csatlakozóberendezés középpontja közötti távolság: mm
11. Rakfelület hosszúsága: mm
12. Hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

13. A menetkész jármű tömege: kg (f)
- 13.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvényműszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
17. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömeg nemzeti/nemzetközi forgalomban ⁽¹⁾(°)
- 17.1. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 17.2. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelyeken:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelycsoportokon:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. A járműszerelvényműszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg

18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében:

18.1. Vonórudas pótkocsi: kg

18.2. Félpótkocsi: kg

18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg

18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg

19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:

21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:

22. Működési elv:

23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾

23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾

24. A hengerek száma és elrendezése:

25. Motor hengerűrtartalma: cm³

26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾

26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾

27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW at min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾

28. Sebességváltó (típus):

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

31. Felemelhető tengely(ek) elhelyezkedése:

32. Terhelésátcsoportosító tengely(ek) elhelyezkedése:

33. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾

35. Gumibroncs/kerék kombinációja ⁽¹⁾:

Fékek

36. Pótkocsihoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

37. Nyomás a pótkocsi fékrendszerének tápvezetékében: bar

Felépítmény

38. Karosszéria kódja⁽ⁱ⁾:

41. Az ajtók száma és kialakítása:

42. Ülőhelyek száma (beleértve a vezetőülést is) ^(k):

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajszint

Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszámon: min⁻¹

Elhaladási zaj: dB(A)

47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ⁽¹⁾: Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás ^(m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1.1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék:

Füstopacitás (ELR): (m⁻¹)

1.2. vizsgálati eljárás: I. típusú (Euro 5 vagy 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Szemcsék (tömeg):

Részecskék (darabszám):

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék:

48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható: (m⁻¹)

Egyéb

50. A veszélyes áruk szállítására vonatkozó tervezési követelmények szerinti típusjóváhagyással rendelkezik: igen/osztály(ok):

...../nem ⁽¹⁾:

51. Különleges rendeltetésű járművek esetében: a II. melléklet 5. szakaszának megfelelő megnevezés:

52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

2. OLDAL

N3 JÁRMŰKATEGÓRIA

(teljes és befejezett járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két keréssel ellátott tengelyek száma és helyzete:
2. Kormányzott tengelyek (száma, helyzete):
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Hosszúság: mm
6. Szélesség: mm
8. Nyeregpont távolsága a jármű leghátsó tengelyétől (legnagyobb és legkisebb): mm
9. A gépjármű eleje és a csatlakozóberendezés középpontja közötti távolság: mm
11. Rakfelület hosszúsága: mm
12. Hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

13. A menetkész jármű tömege: kg (f)
- 13.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvény műszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
17. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömeg nemzeti/nemzetközi forgalomban ⁽¹⁾(°)
- 17.1. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 17.2. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelyeken:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelycsoportokon:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. A járműszerelvény tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömege: kg

18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében:

18.1. Vonórudas pótkocsi: kg

18.2. Félpótkocsi: kg

18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg

18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg

19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:

21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:

22. Működési elv:

23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾

23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾

24. A hengerek száma és elrendezése:

25. Motor hengerűrtartalma: cm³

26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾

26.1. Tiszta gáüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾

27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW at min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾

28. Sebességváltó (típus):

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

31. Felemelhető tengely(ek) elhelyezkedése:

32. Terhelésátcsoportosító tengely(ek) elhelyezkedése:

33. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾

35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ⁽¹⁾:

Fékek

36. Pótkocsihoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

37. Nyomás a pótkocsi fékrendszerének tápvezetékében: bar

Felépítmény

38. Karosszéria kódja⁽¹⁾:

41. Az ajtók száma és kialakítása:

42. Ülőhelyek száma (beleértve a vezetőülést is) ^(k):

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajszint

Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszám: min⁻¹

Elhaladási zaj: dB(A)

47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ⁽¹⁾: Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás ^(m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék:

Füstopacitás (ELR): (m⁻¹)

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék:

48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható: (m⁻¹)

Egyéb

50. A veszélyes áruk szállítására vonatkozó tervezési követelmények szerinti típusjóváhagyással rendelkeznek: igen/osztály(ok):
...../no ⁽¹⁾:

51. Különleges rendeltetésű járművek esetében: a II. melléklet 5. szakaszának megfelelő megnevezés:

52. Megjegyzések ^(m):

2. OLDAL

O₁ ÉS O₂ JÁRMŰKATEGÓRIÁK

(teljes és befejezett járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:

1.1. Két kerékkel ellátott tengelyek száma és helyzete:

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm

4.1. Nyomtáv: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm

5. Hosszúság: mm

6. Szélesség: mm

7. Magasság: mm

10. A csatlakozóberendezés központja és gépjármű hátulja közötti távolság: mm

11. Rakfelület hosszúsága: mm

12. Hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

13. A menetkész jármű tömege: kg (f)

13.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.

16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg

16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg

16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.

16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.

19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a félpótkocsi vagy a középtengelyes pótkocsi összekapcsolási pontján kg

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

30.1. Az egyes kormányzott tengelyek nyomtávja: mm

30.2. Az összes többi tengely nyomtávja: mm

31. Felemelhető tengely(ek) elhelyezkedése:

32. Terhelésátcsoportosító tengely(ek) elhelyezkedése:

34. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ^(h):

Fékek

36. Pótkocsinhoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

Felépítmény

38. Karosszéria kódja⁽¹⁾:

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

- 45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Egyéb

50. A veszélyes áruk szállítására vonatkozó tervezési követelmények szerinti típusjóváhagyással rendelkezik: igen/osztály(ok):
...../nem ⁽¹⁾:
51. Különleges rendeltetésű járművek esetében: a II. melléklet 5. szakaszának megfelelő megnevezés:
52. Megjegyzések ⁽²⁾:

2. OLDAL

O₃ ÉS O₄ JÁRMŰKATEGÓRIÁK

(teljes és befejezett járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két kerékkel ellátott tengelyek száma és helyzete:
2. Kormányzott tengelyek (száma, helyzete):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Hosszúság: mm
6. Szélesség: mm
7. Magasság: mm
10. A csatlakozóberendezés központja és gépjármű hátulja közötti távolság: mm
11. Rakfelület hosszúsága: mm
12. Hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

13. A menetkész jármű tömege: kg ^(f)
- 13.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
17. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömeg nemzeti/nemzetközi forgalomban ^{(1)(o)}
- 17.1. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 17.2. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelyeken:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelycsoportokon:
1. kg 2. kg 3. kg
19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a félpótkocsi vagy a középtengelyes pótkocsi összekapcsolási pontján: kg

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

31. Felemelhető tengely(ek) elhelyezkedése:
32. Terhelésátcsoportosító tengely(ek) elhelyezkedése:
34. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾
35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ⁽¹⁾:

Fékek

36. Pótkocsizhoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

Felépítmény

38. Karosszéria kódja⁽¹⁾:

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):
- 45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Egyéb

50. A veszélyes áruk szállítására vonatkozó tervezési követelmények szerinti típusjóváhagyással rendelkeznek: igen/osztály(ok):/no ⁽¹⁾:
51. Különleges rendeltetésű járművek esetében: a II. melléklet 5. szakaszának megfelelő megnevezés:
52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

II. RÉSZ

NEM TELJES JÁRMŰVEK

B. MINTA – 1. OLDAL

NEM TELJES JÁRMŰVEK

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

1. oldal

Alulírott [..... (Fteljes név és beosztás)] ezúton igazolom, hogy a jármű:

0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve):

0.2. Típus:

Változat ^(a): Kivitel ^(a):

0.2.1. Kereskedelmi név:

0.4. Járműkategória:

0.5. A gyártó neve és címe:

0.6. A hatóságilag előírt táblák helye és azok rögzítésének módja:

A járműazonosító szám helye:

0.9. A gyártó képviselőjének neve és címe (ha van ilyen):

0.10. Járműazonosító szám:

minden tekintetben megfelel a(z) (.....-án/-én) kiadott, (..... kiterjesztési számot is tartalmazó típus-jóváhagyási számú) jóváhagyásban leírt típusnak, és

további jóváhagyások nélkül állandó nyilvántartásba nem vehető.

(Hely) (dátum): ...

(Aláírás):

C2. MINTA – 1. OLDAL

KIS SOROZATBAN KIADOTT TÍPUSJÓVÁHAGYÁSSAL RENDELKEZŐ NEM TELJES JÁRMŰVEK

[év]	[sorozatszám]
------	---------------

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

1. oldal

Alulírott [.....] (Fteljes név és beosztás)] ezúton igazolom, hogy a jármű:

0.1. Gyártmány (a gyártó kereskedelmi neve):

0.2. Típus:

Változat ^(a):

Kivitel ^(a):

0.2.1. Kereskedelmi név:

0.4. Járműkategória:

0.5. A gyártó neve és címe:

0.6. A hatóságilag előírt táblák helye és azok rögzítésének módja:

A járműazonosító szám helye:

0.9. A gyártó képviselőjének neve és címe (ha van ilyen):

0.10. Járműazonosító szám:

minden tekintetben megfelel a(z) (.....-án/-én) kiadott, (..... kiterjesztési számot is tartalmazó típus-jóváhagyási számú) jóváhagyásban leírt típusnak, és

további jóváhagyások nélkül állandó nyilvántartásba nem vehető.

(Hely) (dátum): ...

(Aláírás):

2. OLDAL

M₁ JÁRMŰKATEGÓRIA

(nem teljes járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerek száma:
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Legnagyobb megengedett hosszúság: mm
- 6.1. Legnagyobb megengedett szélesség: mm
- 7.1. Legnagyobb megengedett magasság: mm
- 12.1. Legnagyobb megengedett hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

14. A menetkész nem teljes jármű tömege: kg ⁽¹⁾
- 14.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
15. A jármű befejezési legkisebb tömege: kg
- 15.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvényműszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében:
- 18.1. Vonórudas pótkocsi: kg
- 18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg
- 18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg
19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:
21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:
22. Működési elv:
23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾
- 23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾

24. A hengerek száma és elrendezése:
25. Motor hengerűrtartalma: cm^3
26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾
- 26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾
27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW min^{-1} , vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

30. Nyomtáv(ok): 1. mm 2. mm 3. mm
35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ^(h):

Fékek

36. Pótkocsihoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

Felépítmény

41. Az ajtók száma és kialakítása:
42. Ülőhelyek száma (beleértve a vezetőülést is) ^(k):

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajszint

Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszám: min^{-1}

Elhaladási zaj: dB(A)

47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ^(l): Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás ^(m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1.1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x : HC + NO_x : Szemcsék:

Füstopacitás (ELR): (m^{-1})

1.2. vizsgálati eljárás: I. típusú (Euro 5 vagy 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x : THC + NO_x : Szemcsék (tömeg):
Részecskék (darabszám):

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x : NMHC: THC: CH_4 : Szemcsék:

- 48.1. A füsttel korigált elnyelési együttható: (m^{-1})

49. CO₂-kibocsátás/tüzelőanyag-fogyasztás/villamosenergia-fogyasztás ^(m):

1. minden meghajtás, kivéve a tisztán elektromos járműveket

	CO ₂ -kibocsátások	Tüzelőanyag-fogyasztás
Városi körülmények:	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Városon kívüli körülmények:	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Vegyes:	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Súlyozott, vegyes:	 g/km	 l/100 km

2. tisztán elektromos járművek és kis feltöltésű (OVC) hibrid elektromos járművek

Villamosenergia-fogyasztás (súlyozott, vegyes ⁽¹⁾) Wh/km

Elektromos hatósugár km

Egyéb

52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

2. OLDAL

M₂ JÁRMŰKATEGÓRIA

(nem teljes járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két keréssel ellátott tengelyek száma és helyzete:
2. Kormányzott tengelyek (száma, helyzete):
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Legnagyobb megengedett hosszúság: mm
- 6.1. Legnagyobb megengedett szélesség: mm
- 7.1. Legnagyobb megengedett magasság: mm
- 12.1. Legnagyobb megengedett hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

14. A menetkész nem teljes jármű tömege: kg ^(f)
- 14.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
15. A jármű befejezés kori legkisebb tömege: kg
- 15.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvény műszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
17. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömeg nemzeti/nemzetközi forgalomban ^{(1)(o)}
- 17.1. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 17.2. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelyeken:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelycsoportokon:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. A járműszerelvény tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömege: kg

18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében:

18.1. Vonórudas pótkocsi: kg

18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg

18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg

19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:

21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:

22. Működési elv:

23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾

23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾

24. A hengerek száma és elrendezése:

25. Motor hengerűrtartalma: cm³

26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾

26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾

27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW at min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾

28. Sebességváltó (típus):

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

30. Nyomtáv(ok): 1. mm 2. mm 3. mm

33. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾

35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ^(h):v

Fékek

36. Pótkocsihoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

37. Nyomás a pótkocsi fékrendszerének tápvezetékében: bar

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

45. A felszerelhető csatlakozóberendezések típusai vagy osztályai:

45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajsztint

Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszámon: min⁻¹

Elhaladási zaj: dB(A)

47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ⁽¹⁾: Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás ^(m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1.1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék:

Füstkapacitás (ELR): (m⁻¹)

1.2. vizsgálati eljárás: I. típusú (Euro 5 vagy 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Szemcsék (tömeg):
Részecskék (darabszám):

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék:

48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható: (m⁻¹)

Egyéb

52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

2. OLDAL

M₃ JÁRMŰKATEGÓRIA

(nem teljes járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két kerékkel ellátott tengelyek száma és helyzete:
2. Kormányzott tengelyek (száma, helyzete):
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Legnagyobb megengedett hosszúság: mm
- 6.1. Legnagyobb megengedett szélesség: mm
- 7.1. Legnagyobb megengedett magasság: mm
- 12.1. Legnagyobb megengedett hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

14. A menetkész nem teljes jármű tömege: kg ^(f)
- 14.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
15. A jármű befejezés kori legkisebb tömege: kg
- 15.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvényműszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
17. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömeg nemzeti/nemzetközi forgalomban ^{(1)(o)}
- 17.1. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 17.2. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelyeken:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelycsoportokon:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. A járműszerelvényműszakilag tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömege: kg

18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében:

18.1. Vonórudas pótkocsi: kg

18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg

18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg

19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:

21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:

22. Működési elv:

23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾

23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾

24. A hengerek száma és elrendezése:

25. Motor hengerűrtartalma: cm³

26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾

26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾

27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW at min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾

28. Sebességváltó (típus):

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

30.1. Az egyes kormányzott tengelyek nyomtávja: mm

30.2. Az összes többi tengely nyomtávja: mm

32. Terhelésátcsoportosító tengely(ek) elhelyezkedése:

33. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾

35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ⁽¹⁾:

Fékek

36. Pótkocsihoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

37. Nyomás a pótkocsi fékrendszerének tápvezetékében: bar

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

45. A felszerelhető csatlakozóberendezések típusai vagy osztályai:

45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajsztint

Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszámon: min⁻¹

Elhaladási zaj: dB(A)

47. Kipufogógáz-kibocsátási szint (l): Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás (m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú (l)

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék: Füstopacitás (ELR): (m⁻¹)

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék: 48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható: (m⁻¹)**Egyéb**

52. Megjegyzések (n):

2. OLDAL

N₁ JÁRMŰKATEGÓRIA

(nem teljes járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két kerékkel ellátott tengelyek száma és helyzete:
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Legnagyobb megengedett hosszúság: mm
- 6.1. Legnagyobb megengedett szélesség: mm
- 7.1. Legnagyobb megengedett magasság: mm
8. Nyeregpon távolsága a jármű leghátsó tengelyétől (legnagyobb és legkisebb): mm
- 12.1. Legnagyobb megengedett hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

14. A menetkész nem teljes jármű tömege: kg ^(f)
- 14.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
15. A jármű befejezés kori legkisebb tömege: kg
- 15.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvén y műszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében:
- 18.1. Vonórudas pótkocsi: kg
- 18.2. Félpótkocsi: kg
- 18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg
- 18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg
19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:
21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:
22. Működési elv:
23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾
- 23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾
24. A hengerek száma és elrendezése:
25. Motor hengerűrtartalma: cm³
26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾
- 26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾
27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾
28. Sebességváltó (típus):

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

30. Nyomtáv(ok): 1. mm 2. mm 3. mm
35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ^(h):

Fékek

36. Pótkocsizhoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾
37. Nyomás a pótkocsi fékrendszerének tápvezetékében: bar

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):
45. A felszerelhető csatlakozóberendezések típusai vagy osztályai:
- 45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajszint
- Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszámon: min⁻¹
- Elhaladási zaj: dB(A)
47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ^(l): Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás (^m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1.1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú (¹)CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék: Füstopacitás (ELR): (m⁻¹)1.2. vizsgálati eljárás: I. típusú (Euro 5 vagy 6 (¹))CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Szemcsék (tömeg):
Részecskék (darabszám):

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék: 48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható: (m⁻¹)49. CO₂-kibocsátás/tüzelőanyag-fogyasztás/villamosenergia-fogyasztás (^m):

1. minden meghajtás, kivéve a tisztán elektromos járműveket

	CO ₂ -kibocsátások	Tüzelőanyag-fogyasztás
Városi körülmények:	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Városon kívüli körülmények:	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Vegyes:	 g/km	 l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Súlyozott, vegyes:	 g/km	 l/100 km

2. tisztán elektromos járművek és kis feltöltésű (OVC) hibrid elektromos járművek

Villamosenergia-fogyasztás (súlyozott, vegyes (¹)) Wh/km

Elektromos hatósugár km

Egyéb52. Megjegyzések (ⁿ):

2. OLDAL

N₂ JÁRMŰKATEGÓRIA

(nem teljes járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két kerékkel ellátott tengelyek száma és helyzete:
2. Kormányzott tengelyek (száma, helyzete):
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Legnagyobb megengedett hosszúság: mm
- 6.1. Legnagyobb megengedett szélesség: mm
8. Nyeregpont távolsága a jármű leghátsó tengelyétől (legnagyobb és legkisebb): mm
- 12.1. Legnagyobb megengedett hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

14. A menetkész nem teljes jármű tömege: kg ^(f)
- 14.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
15. A jármű befejezés kori legkisebb tömege: kg
- 15.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvényműszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
17. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömeg nemzeti/nemzetközi forgalomban ⁽¹⁾ (°)
- 17.1. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 17.2. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelyeken:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelycsoportokon:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. A járműszerelvényműszakilag tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömege: kg

18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében:

18.1. Vonórudas pótkocsi: kg

18.2. Félpótkocsi: kg

18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg

18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg

19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:

21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:

22. Működési elv:

23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾

23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾

24. A hengerek száma és elrendezése:

25. Motor hengerűrtartalma: cm³

26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾

26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾

27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW at min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾

28. Sebességváltó (típus):

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

31. Felemelhető tengely(ek) elhelyezkedése:

32. Terhelésátcsoportosító tengely(ek) elhelyezkedése:

33. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾

35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ⁽¹⁾:

Fékek

36. Pótkocsihoz csatlakozó fékcsatlakozók: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

37. Nyomás a pótkocsi fékrendszerének tápvezetékében: bar

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

45. A felszerelhető csatlakozóberendezések típusai vagy osztályai:

45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajsztint

Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszámon: min⁻¹

Elhaladási zaj: dB(A)

47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ⁽¹⁾: Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás ^(m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1.1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék:

Füstopacitás (ELR): (m⁻¹)

1.2. vizsgálati eljárás: I. típusú (Euro 5 vagy 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Szemcsék (tömeg):
Részecskék (darabszám):

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék:

48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható: (m⁻¹)

Egyéb

52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

2. OLDAL

N₃ JÁRMŰKATEGÓRIA

(nem teljes járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két kerékkal ellátott tengelyek száma és helyzete:
2. Kormányzott tengelyek (száma, helyzete):
3. Hajtott tengelyek (száma, helyzete, összekapcsolása):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Legnagyobb megengedett hosszúság: mm
- 6.1. Legnagyobb megengedett szélesség: mm
8. Nyeregpont távolsága a jármű leghátsó tengelyétől (legnagyobb és legkisebb): mm
- 12.1. Legnagyobb megengedett hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

14. A menetkész nem teljes jármű tömege: kg ^(f)
- 14.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
15. A jármű befejezési legkisebb tömege: kg
- 15.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.4. A járműszerelvény műszakilag megengedett legnagyobb tömege: kg
17. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömeg nemzeti/nemzetközi forgalomban ⁽¹⁾ ^(e)
- 17.1. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 17.2. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelyeken:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelycsoportokon:
1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. A járműszerelvény tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömege: kg

18. Műszakilag megengedett legnagyobb vontatható tömeg a következők esetében:

18.1. Vonórudas pótkocsi: kg

18.2. Félpótkocsi: kg

18.3. Középtengelyes pótkocsi: kg

18.4. Fékezetlen pótkocsi: kg

19. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a jármű összekapcsolási pontján: kg

Motor

20. A motor gyártója:

21. Motorkód a motoron lévő jelölés szerint:

22. Működési elv:

23. Csak elektromos: igen/nem ⁽¹⁾

23.1. Hibrid [elektromos] jármű: igen/nem ⁽¹⁾

24. A hengerek száma és elrendezése:

25. Motor hengerűrtartalma: cm³

26. Tüzelőanyag: gázolaj/benzin/PB-gáz/földgáz – biometán/etanol/biodízel/hidrogén ⁽¹⁾

26.1. Tiszta gázüzemű, kettős üzemű, vegyes üzemű ⁽¹⁾

27. Legnagyobb hasznos teljesítmény ⁽⁸⁾: kW min⁻¹, vagy legnagyobb folyamatos névleges teljesítmény (elektromos motor) kW ⁽¹⁾

28. Sebességváltó (típus):

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

31. Felemelhető tengely(ek) elhelyezkedése:

32. Terhelésátcsoportosító tengely(ek) elhelyezkedése:

33. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾

35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ^(h):

Fékek

36. Pótkocsihoz csatlakozó fékkapcsolatok: mechanikus/elektromos/pneumatikus/hidraulikus ⁽¹⁾

37. Nyomás a pótkocsi fékrendszerének tápvezetékében: bar

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

45. A felszerelhető csatlakozóberendezések típusai vagy osztályai:

45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Környezetvédelmi tulajdonságok

46. Zajsztint

Álló helyzetben: dB(A) motorfordulatszám: min⁻¹

Elhaladási zaj: dB(A)

47. Kipufogógáz-kibocsátási szint ⁽¹⁾: Euro

48. Kipufogógáz-kibocsátás ^(m):

Az alkalmazandó szabályozási alapjogszabály és a legutolsó módosító szabályozási aktus száma:

1. vizsgálati eljárás: I vagy ESC típusú ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Szemcsék:

Füst kapacitás (ELR): (m⁻¹)

2. vizsgálati eljárás: ETC (amennyiben alkalmazható)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Szemcsék:

48.1. A füsttel korrigált elnyelési együttható: (m⁻¹)

Egyéb

52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

2. OLDAL

O₁ ÉS O₂ JÁRMŰKATEGÓRIÁK

(nem teljes járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:

1.1. Két kerékkel ellátott tengelyek száma és helyzete:

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm

4.1. Nyomtáv: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm

5.1. Legnagyobb megengedett hosszúság: mm

6.1. Legnagyobb megengedett szélesség: mm

7.1. Legnagyobb megengedett magasság: mm

10. A csatlakozóberendezés központja és gépjármű hátulja közötti távolság: mm

12.1. Legnagyobb megengedett hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg14. A menetkész nem teljes jármű tömege: kg ^(f)

14.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.

15. A jármű befejezési legkisebb tömege: kg

15.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg

16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg

16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg

16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.

16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.

19.1. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a felpótkocsi vagy a középtengelyes pótkocsi összekapcsolási pontján kg

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

30.1. Az egyes kormányzott tengelyek nyomtávja: mm

30.2. Az összes többi tengely nyomtávja: mm

31. Felemelhető tengely(ek) elhelyezkedése:

32. Terhelésátcsoportosító tengely(ek) elhelyezkedése:

34. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ^(l)35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ^(h):

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

45. A felszerelhető csatlakozóberendezések típusai vagy osztályai:

45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Egyéb

52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

2. OLDAL

O₃ ÉS O₄ JÁRMŰKATEGÓRIÁK

(nem teljes járművek)

2. oldal**Általános szerkezeti jellemzők**

1. Tengelyek száma: és kerekek száma:
- 1.1. Két kerékkel ellátott tengelyek száma és helyzete:
2. Kormányzott tengelyek (száma, helyzete):

Főbb méretek

4. Tengelytáv (°): mm
- 4.1. Nyomtáv: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Legnagyobb megengedett hosszúság: mm
- 6.1. Legnagyobb megengedett szélesség: mm
- 7.1. Legnagyobb megengedett magasság: mm
10. A csatlakozóberendezés központja és gépjármű hátulja közötti távolság: mm
- 12.1. Legnagyobb megengedett hátsó túlnyúlás: mm

Tömeg

14. A menetkész nem teljes jármű tömege: kg ^(f)
- 14.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
15. A jármű befejezés kori legkisebb tömege: kg
- 15.1. Ennek a tömegnek a tengelyek közötti megoszlása: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Műszakilag megengedett legnagyobb tömeg
- 16.1. Műszakilag megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 16.2. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelyeken: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
- 16.3. Műszakilag megengedett tömeg az egyes tengelycsoportokon: 1. kg 2. kg 3. kg stb.
17. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb tömeg nemzeti/nemzetközi forgalomban ⁽¹⁾ (°)
- 17.1. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg: kg
- 17.2. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelyeken:
1. kg 2. kg 3. kg

17.3. Tervezett nyilvántartásba vételi/forgalomba helyezési megengedett legnagyobb terhelt tömeg az egyes tengelycsoportokon:

1. kg 2. kg 3. kg

19.1. Műszakilag megengedett legnagyobb statikus tömeg a félpótkocsi vagy a középtengelyes pótkocsi összekapcsolási pontján

..... kg

Legnagyobb sebesség

29. Legnagyobb sebesség: km/h

Tengelyek és felfüggesztés

31. Felemelhető tengely(ek) elhelyezkedése:

32. Terhelésátcsoportosító tengely(ek) elhelyezkedése:

34. Légrugózással vagy azzal egyenértékű felfüggesztéssel ellátott hajtott tengely(ek): igen/nem ⁽¹⁾

35. Gumiabroncs/kerék kombinációja ^(b):

Csatlakozóberendezés

44. A csatlakozóberendezés típus-jóváhagyási jele (ha felszerelték):

45. A felszerelhető csatlakozóberendezések típusai vagy osztályai:

45.1. Jellemző értékek ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Egyéb

52. Megjegyzések ⁽ⁿ⁾:

A IX. melléklethez kapcsolódó magyarázó megjegyzések

- (¹) A nem kívánt rész törlendő.
- (^a) Meg kell adni az azonosító kódot. Ez a kód egy adott változat esetében legfeljebb 25 karakterből, egy adott kivétel esetében pedig legfeljebb 35 karakterből áll.
- (^b) Meg kell adni, hogy a jármű jobb vagy bal oldali közlekedésre alkalmas-e, vagy jobb és bal oldali közlekedésre egyaránt alkalmas.
- (^c) Meg kell adni, hogy a beszerelt sebességmérőnek metrikus vagy angolszász mértékegységei vannak-e.
- (^d) Ez a nyilatkozat nem korlátozza a tagállamok azon jogát, hogy műszaki kiigazításokat írjanak elő annak érdekében, hogy valamely jármű nyilvántartásba vételét engedélyezzék a rendeltetési helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban, ha a forgalom iránya az út ellenkező oldalán halad.
- (^e) Ezt a rovatot csak akkor kell kitölteni, ha a jármű kéttengelyes.
- (^f) Ez a tömeg tartalmazza a járművezető tömegét és a kísérő tömegét, ha a járműben van ülés a kísérő számára.
- A 3,5 tonna alatti, M₁, N₁, O₁, O₂ vagy M₂ kategóriába tartozó járművek tekintetében a tényleges tömeg 5 %-kal térhet el az e rovatban bejelentett tömegtől.
- Valamennyi egyéb járműkategória esetében az eltérés 3 %.
- (^g) A hibrid elektromos járművek esetében mindkét energiateljesítményt meg kell adni.
- (^h) E betűjelzésnél a »Megjegyzések« rovatban tetszés szerinti berendezések hozzáadhatók.
- (ⁱ) A II. mellékletben ismertetett kódoknál a C betűt kell használni.
- (^j) Csak a következő alapszín(ek) adható(k) meg: fehér, sárga, narancssárga, piros, bíbor/lila, kék, zöld, szürke, barna vagy fekete.
- (^k) Kivéve a jármű álló helyzetében való használatra szánt üléseket és a kerekesszékek helyének számát.
- Az M₃ kategóriába tartozó távolsági autóbuszok esetében a személyzet tagjainak száma beleértendő az utaslétszámba.
- (^l) Hozzá kell adni az Euro-szint számát és a típusjóváhagyáshoz alkalmazott rendelkezéseknek megfelelő karaktert.
- (^m) A különböző használható tüzelőanyagok esetében ismételni kell. Azok a járművek, amelyek benzinnel és gáz halmazállapotú tüzelőanyaggal egyaránt feltölthetők, de amelyeknél a benzinüzemű rendszer kizárólag vészhelyzetek esetére vagy az indításhoz van beszerelve, és amelyeknél a benzintartály nem tartalmazhat 15 liternél több benzint, úgy tekintendő, mintha csak gázüzeműek lennének.
- (ⁿ) Amennyiben a jármű a 2005/50/EK határozattal (HL L 21., 2005.1.25., 15. o.) összhangban 24 GHz-es rövid hatótávolságú radarkészülékkel fel van szerelve, a gyártónak itt a következőt fel kell tüntetnie: »24 GHz-es rövid hatótávolságú radarkészülékkel felszerelt jármű«.
- (^o) A gyártó ezeket a rovatokat kitöltheti vagy a nemzetközi forgalom, vagy a nemzeti forgalom vonatkozásában, vagy mindkettő vonatkozásában.
- A nemzeti forgalom esetében fel kell tüntetni a jármű tervezett nyilvántartásba vételi helye szerinti országnak a kódját. A kódznak összhangban kell lennie az ISO 3166-1: 2006 szabvánnyal.
- A nemzetközi forgalom esetében hivatkozni kell az irányelv számára (pl. a 96/53/EK tanácsi irányelv esetében ez a szám »96/53/EK«).

A BIZOTTSÁG 386/2009/EK RENDELETE**(2009. május 12.)****az 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagok új funkcionális csoportjának létrehozása tekintetében történő módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet a takarmány-adalékanyagoknak funkcióiktól és tulajdonságaiktól függően kategóriákba és azokon belül funkcionális csoportokba sorolásáról rendelkezik.
- (2) Olyan új takarmány-adalékanyagok kerültek kifejlesztésre, amelyek elnyomják vagy csökkentik a mikotoxinok felszívódását és segítik azok kiválasztódását, vagy módosítják azok hatásmechanizmusát, így csökkentik a mikotoxinoknak az állatok egészségére gyakorolt esetleges káros hatásait.
- (3) Ezen termékek használata nem feltétlenül jár a 2002/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽²⁾ lefektetett jelenlegi legnagyobb vagy javasolt szintek növekedésével, azonban javítania kell a jogszerűen forgalomba hozott takarmány minőségét, ami további garanciát jelent az állat- és közegészség védelme számára.

(4) Mivel ezek az adalékanyagok nem sorolhatók be az 1831/2003/EK rendelet által felállított egyik csoportba sem, a technológiai adalékanyagok kategóriájában egy új funkcionális csoport létrehozására van szükség.

(5) Az 1831/2003/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1831/2003/EK rendelet I. mellékletének 1. pontja a következő ponttal egészül ki:

„m) a takarmány mikotoxinok általi fertőzésének csökkentésére szolgáló anyagok: olyan anyagok, amelyek elnyomják vagy csökkentik a mikotoxinok felszívódását és segítik azok kiválasztódását, vagy módosítják azok hatásmechanizmusát.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 12-én.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽²⁾ HL L 140., 2002.5.30., 10. o.

A BIZOTTSÁG 387/2009/EK RENDELETE**(2009. május 12.)**

az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásában szereplő egyik elnevezéshez tartozó termékleírás kisebb jelentőségű módosításainak jóváhagyásáról (Bleu du Vercors-Sassenage [OEM])

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével összhangban és 17. cikkének (2) bekezdése alapján a Bizottság megvizsgálta Franciaország kérelmét az 509/2001/EK rendelettel ⁽²⁾ módosított 2400/96/EK bizottsági rendelettel ⁽³⁾ bejegyzett „Bleu du Vercors-Sassenage” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására.
- (2) A kérelem célja, hogy a „Bleu du Vercors-Sassenage” gyártási folyamata során a tej kezelésének és az adalékanyagok alkalmazási feltételeinek pontosításával módosítsa a termékleírást. Ezek az előállítási szabályok biztosítják az oltalom alatt álló elnevezés lényeges jellegzetességeinek fennmaradását.

- (3) A Bizottság megvizsgálta és indokoltnak találta a szóban forgó módosítást. Mivel a módosítás az 510/2006/EK rendelet 9. cikke értelmében kisebb jelentőségű, a Bizottság az említett rendelet 5., 6. és 7. cikke szerinti eljárás alkalmazása nélkül jóváhagyhatja,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Bleu du Vercors-Sassenage” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez tartozó termékleírás e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A termékleírás fő elemeit tartalmazó egységes szerkezetbe foglalt összefoglaló e rendelet II. mellékletében található.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 12-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽²⁾ HL L 76., 2001.3.16., 7. o.

⁽³⁾ HL L 327., 1996.12.18., 11. o.

I. MELLÉKLET

A Bizottság jóváhagyja a „Bleu du Vercors-Sassenage” oltalom alatt álló eredetmegjelölés termékleírásának következő módosításait:

„Az előállítás módja”

A termékleírásban az előállítás módjára vonatkozó 5. pont a következő előírásokkal egészül ki:

„(...) A tej beoltásának műveletét **kizárólag** oltóenzimmal lehet végezni 31° C és 35° C fok közötti hőmérsékleten.

A tejből származó alapanyagokon túlmenően a termékhez felhasznált tejben, illetve a gyártás során összetevőként, gyártási segédanyagként vagy adalékanyagként kizárólag tejoltó, ártalmatlan baktériumtenyészetek, élesztők, penészgombák, kalcium-klorid és só felhasználása engedélyezett.

A tejet tilos az alvasztást megelőzően a vizes rész részleges eltávolításával koncentrálni.

(...) A tejalapanyagok, a gyártás alatt lévő termékek, az alvadék vagy a friss sajt 0 °C alatti tárolása tilos.

Fresh cheese and cheese undergoing the maturing process must not be conserved under a modified atmosphere.”

II. MELLÉKLET

ÖSSZEFOGLALÓ

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról

„BLEU DU VERCORS-SASSENAGE”

EK-szám: FR-PDO-0105-0077/29.3.2006

OEM (X) OFJ ()

Ezen összefoglaló a termék leírás legfontosabb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

1. A tagállam felelős szervezeti egysége

Név: Institut National de l'origine et de la qualité
Cím: 51, rue d'Anjou, 75008 Paris
Telefon: +33 (0)1 53 89 80 00
Fax: +33 (0)1 53 89 80 60
E-mail: info@inao.gouv.fr

2. Csoportosulás

Név: Syndicat Interprofessionnel du Bleu du Vercors
Cím: Maison du Parc - 38250 LANS EN VERCORS
Telefon: +33 (0)4 76 94 38 26
Fax: +33 (0)4 76 94 38 39
E-mail: siver@pnr-vercors.fr
Összetétel: Termelők/Feldolgozók (X) Egyéb ()

3. A termék típusa

1.3. Osztály: Sajtok

4. Termékleírás

(követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

4.1. Elnevezés

„Bleu du Vercors-Sassenage”

4.2. Leírás

A Bleu du Vercors-Sassenage préseletlen, nyers, kék erezetű, lapos henger alakú, domború oldalú, érlelt sajt, amelynek átmérője 27–30 cm, vastagsága 7–9 cm, súlya pedig 4–4,5 kg, és amelynek enyhén mintázott héja könnyű, fehér, penészes bevonatú, de amely a narancssárgástól az elefántcsontszínig terjedő márványmintázatú is lehet az élesztőtől és érlelőbaktériumoktól függően.

A sajt a teljes száradást követően 100 grammonként legalább 48 gramm zsírt tartalmaz, szárazanyag-tartalma pedig 100 grammonként nem lehet kevesebb, mint 52 gramm.

4.3. Földrajzi terület

A „Bleu du Vercors-Sassenage” oltalom alatt álló eredetmegjelölés földrajzi területe a Vercors-hegység belsejében helyezkedik el, és Drôme megye 13 településéből, valamint Isère megye 14 településéből áll.

Drôme megye

Bouvante (C, D, E, L 1, K, I 1, I 2, A I zónák), Échevis, Le Chaffal, La Chapelle-en-Vercors, Léoncel, Ombrière, Plan-de-Baix, Saint-Agnan-en-Vercors, Saint-Jean-en-Royans (E zóna), Saint-Julien-en-Vercors, Saint-Laurent-en-Royans (D 1 és D 2 zóna), Saint-Martin-en-Vercors, Vassieux-en-Vercors települések.

Isère megye

Autrans, Châtelus, Choranche, Corrençon-en-Vercors, Engins, Izeron (a Fressinet, Gouté nevű F 1, F 2 és G 1 zónák, a Malache nevű G 2 zóna), Lans-en-Vercors, Mallevall, Méaudre, Presles, Rencurel, Saint-Nizier-du-Moucherotte, Saint-Pierre-de-Chérennes (az Alevoux, Bayettes, Guillon nevű C 1, C 2 és D 2 zóna), Villard-de-Lans települések.

4.4. A származás igazolása

Minden tejtermelőnek, minden feldolgozóüzemnek és minden érlelőüzemnek ki kell töltenie az I.N.A.O. szolgáltatásainál nyilvántartott „alkalmassági nyilatkozatot”, amely az I.N.A.O. számára lehetővé teszi valamennyi gazdasági szereplő azonosítását. A gazdasági szereplőknek nyilvántartást kell vezetniük, amelyet a tej és a sajt eredetének, minőségének és termelésének ellenőrzéséhez szükséges valamennyi dokumentummal együtt kötelesek az I.N.A.O. rendelkezésére bocsátani.

Az eredetmegjelöléssel ellátott termék jellemzőinek ellenőrzése keretében analitikai és érzékszervi vizsgálatra kerül sor, amelynek célja az adott vizsgálaton bemutatott termékek minőségének és jellegzetességének biztosítása.

Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel forgalomba hozott sajton fel kell tüntetni az azonosító jelet, amely lehetővé teszi az előállító üzemnek az azonosítását és a termék nyomon követését.

4.5. Az előállítás módja

A tejtermelést, a sajtkészítést és a sajtérlelést a földrajzi területen kell végezni.

A „Bleu du Vercors-Sassenage” oltalom alatt álló eredetmegjelölés gyártásához használt tej kizárólag a montbéliarde, az abundance és a villarde fajtájú tejelő tehénből álló állományoktól származhat. Az állatokat csak a földrajzi területről származó takarmánnyal lehet etetni. A feldolgozott tej teljes, illetve adott esetben részben lefőlőzött tehéntej. A tejnek legfeljebb az utolsó négy fejésből kell származnia. A sajtot felmelegített, de 76 °C-t meg nem haladó hőmérsékletű tejből készítik, és penicillium roqueforti penész kultúrával oltják be. A tej beoltásának műveletét kizárólag oltóenzimmel lehet végezni 31 °C és 35 °C fok közötti hőmérsékleten. Az alvadékot keverik és préselés nélkül több rétegbe öntik. A sajtot az egyedi öntőformákban sózzák. A sózás időtartama maximum három nap. Az érlelés, amely az oltástól az érlelő pincéből való kikerülésig minimum 21 nap, biztosítja a sajt váls harmonikus folyamatát.

4.6. Kapcsolat

E sajt előállításának nyomai már a XIV. század óta megtalálhatók a Vercors-hegységben. 1338 júniusában Albert de Sassenage írásban engedélyezte a lakosoknak, hogy szabadon árusítsák sajtjukat. Nagy számú írásos dokumentum tanúsítja a sajt ismertségét, például a XIX. századi Pierre Larousse-féle univerzális nagyszótár, amely szerint I. Ferenc király e sajt nagy híve volt. A sajt hagyományos, gazdaságokban történő előállítása egészen a XX. század elejéig fennmaradt. 1933-ban egy tejüzem a hagyományos recept szerint elkezdte e kék sajt gyártását. A közelmúltban a gazdaságokban folyó előállítás újabb lendületet vett.

A Vercors-hegység mészkövekből álló, feltornyosuló tömege 1 000 méteres magaslatával uralja a környező síkságokat. Nedves klímájú, hosszú, bőséges alakú völgyek és sziklafalakkal határolt zárt kerek katlanok és völgyecskek jellemzik. A Vercors-hegység hegyvidéki klímáját a rövid nyár, a mindig frissen hűvös éjszakák, a korán beköszöntő ősz, valamint a gyakran már ősszel lehulló és egészen április-májusig megmaradó hó jellemzi. A klímát az óceáni és mediterrán hatás azonban enyhíti. A magasság, az agyagos-mészköves talajok és a hegyvidéki hatásra meglehetősen esős klíma e hegységet rendkívüli módon kedvező környezetté teszi a legeltetés számára. A Vercors-hegység ennek az éghajlati összetételnek köszönheti minden, például botanikai szempontból vett sajátosságát. A környezet domborzati változatossága lehetővé teszi a különböző zónákban lévő legelők egymást kiegészítő használatát, amely ezért nagy mennyiségben nyújt kiváló minőségű takarmányt. Ez képezi a tehénállomány alapvető táplálékát, és kölcsönzi a tejnek, valamint a sajtnak is tipikus tulajdonságát.

4.7. Ellenőrző szerv

Elnevezés: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)

Cím: 51, Rue d'Anjou, 75008 Paris

Telefon: +33 (0)1 53 89 80 00

Fax: +33 (0)1 53 89 80 60

E-mail: info@inao.gouv.fr

Az *Institut National des Appellations d'Origine* (I.N.A.O.) jogi személyiséggel rendelkező, adminisztratív szerepet betöltő közintézmény, amely a mezőgazdasági minisztérium irányítása alatt működik.

Az eredetmegjelöléssel rendelkező termékek előállítási feltételeinek ellenőrzését az I.N.A.O. végzi.

Elnevezés: Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF)

Cím: 59, Boulevard Vincent Auriol 75703 PARIS Cédex 13

Telefon: +33 (0)1 44 87 17 17

Fax: +33 (0)1 44 97 30 37

A DGCCRF a gazdasági, ipari és munkaügyi minisztériumhoz tartozó szolgálat.

4.8. Címkézés

A „Bleu du Vercors-Sassenage” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel rendelkező sajtok címkéin fel kell tüntetni az oltalom alatt álló termék nevét, valamint az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” minősítést.

A „házi előállítás” és „házi sajt” vagy a sajt házi eredetére utaló egyéb hasonló kifejezés használatát a háztáji termelők részére kell fenntartani.

A BIZOTTSÁG 388/2009/EK RENDELETE**(2009. május 12.)****az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gabonafélék és a rizs feldolgozásával előállított termékek import- és exportrendszere tekintetében történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról****(kodifikált változat)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikk

E rendelet alkalmazásában:

tekintettel, a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkével összefüggésben értelmezett 143., 170., 187. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1418/76/EGK és az 1766/92/EGK tanácsi rendeleteknek a gabonafélék és a rizs feldolgozásával előállított termékek import- és exportrendszere tekintetében történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról, valamint a gabonafélék és a rizs import- és exportengedélyezési rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1995. május 23-i 1162/95/EK rendelet módosításáról szóló, 1995. június 29-i 1518/95/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ jelentősen módosították ⁽³⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.
- (2) A Közösséget kötő nemzetközi kötelezettségeknek megfelelően indokolt szabályozni a gabonafélék és a rizs felhasználásával készült feldolgozott termékek tekintetében harmadik országokkal folytatott kereskedelemre vonatkozó importvámok és visszatérítések rendszerének alkalmazását – a keveréktakarmányok kivételével –, amelyekre vonatkozóan külön szabályozás született.
- (3) A visszatérítésnek arra kell irányulnia, hogy kiegyenlítse a termékek Közösségen belüli ára és a világpiaci ár közötti különbséget. Ebből a célból a visszatérítés meghatározásának kritériumait alapvetően az alaptermékek Közösségen belüli és kívüli áaira, a feldolgozott termékek világpiacon történő értékesítésének lehetőségeire és feltételeire való hivatkozással indokolt megállapítani.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

a) „feldolgozott termék”:

i. az 1234/2007/EK rendelet I. melléklete I. részének d) pontjában felsorolt termékek vagy termékcsoportok, kivéve az ex 2309 KN-kód alá tartozó termékeket;

ii. az 1234/2007/EK rendelet I. melléklete II. részének c) pontjában felsorolt termékek vagy termékcsoportok;

b) „alaptermék” az 1234/2007/EK rendelet I. melléklete I. részének a) és b) pontjában felsorolt gabonafélék, továbbá a hivatkozott rendelet I. melléklete II. részének b) pontjában említett törmelékrizs.

2. cikk

(1) A feldolgozott termékekre nyújtható visszatérítést a következőket figyelembe véve kell meghatározni:

- a) az alaptermékek árának a Közösségen belüli és világpiaci alakulása;
- b) a kérdéses termék gyártásához szükséges alaptermékek mennyisége, és adott esetben ez utóbbiak egymással való felcserélhetősége;
- c) az azonos feldolgozási folyamatból és azonos alaptermékből nyert különböző termékekre alkalmazandó visszatérítések lehetséges összegződése;
- d) a feldolgozott termékek világpiacon történő értékesítésének lehetőségei és feltételei.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 55. o.

⁽³⁾ Lásd a II. mellékletet.

(2) A visszatérítéseket legalább havonta egyszer kell rögzíteni.

3. cikk

(1) A visszatérítést az 1342/2003/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 14. és 15. cikkének megfelelően kell kiigazítani. A kiigazítást az alaptermék tonnájára vetítve, a visszatérítésnek azzal az összeggel való növelése, illetve csökkentése útján kell végrehajtani, amely az 1342/2003/EK rendelet 14. cikkének (1) és (3) bekezdésében említett egyes kiigazításokból következik, megszorozva a visszatérítést az ezen rendelet I. mellékletének 4. oszlopában szereplő, a kérdéses feldolgozott termékre vonatkozóan megadott együttthattóval.

(2) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikke (4) bekezdésének és 166. cikke első albekezdésének alkalmazásában a nulla összeget nem lehet visszatérítésnek tekinteni, következésképpen arra az 1342/2003/EK rendelet 15. cikkének (1) bekezdésében említett kiigazítást nem lehet alkalmazni.

4. cikk

(1) A tagállamok minden nap (brüsszeli idő szerint) 15 óra előtt értesítik a Bizottságot azokról a mennyiségekről, amelyekre exportengedélyt kértek.

(2) Gabona és rizs felhasználásával készült, az 1234/2007/EK rendelet 162. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett feldolgozott termékek esetében a tagállamok minden héten szerdáiig, a visszatérítéssel és visszatérítés nélkül exportált termékek szerinti bontásban tájékoztatják a Bizottságot az előző hét tekintetében a 3846/87/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ I. mellékletében meghatározott minden egyes termékkódra vonatkozóan azokról a mennyiségekről, amelyekre engedélyt adtak ki.

5. cikk

(1) Ha egy vagy több termék esetében teljesülnek az 1234/2007/EK rendelet 187. cikkében említett feltételek, a Bizottság a következő intézkedéseket hozhatja:

a) exportadó alkalmazása. Ezt az adót a Bizottság hetente egyszer rögzíti. Mértéke a rendeltetési helytől függően eltérő lehet;

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 12-én.

b) az exportengedélyek kibocsátásának teljes vagy részleges felfüggesztése;

c) az elbírálás alatt lévő exportengedély-kérelmek teljes vagy részleges elutasítása.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában említett exportadó a vámkezelés elvégzésének napján alkalmazandó exportadó.

Az érintettnek az engedélykérelemmel egy időben betervezett kérésére azonban az engedély érvényességi ideje alatt teljesítendő kiviteli ügyletre az engedélykérelem benyújtásának napján alkalmazandó exportadót kell alkalmazni.

(3) A Bizottság értesíti döntéséről a tagállamokat, és döntését közzéteszi.

6. cikk

A hamutartalom, a zsírtartalom, a keményítőtartalom és a denaturálási folyamat megállapítására használt módszereket, valamint az e rendeletnek az import- és exportrendszer tekintetében történő alkalmazásához szükséges bármely más analitikai módszert – szükség szerint – az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

7. cikk

Az 1518/95/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő hivatkozások e rendeletre való hivatkozásnak tekintendők, és a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell őket értelmezni.

8. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

a Bizottság részéről
elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 189., 2003.7.29., 12. o.

⁽²⁾ HL L 366., 1987.12.24., 1. o.

I. MELLÉKLET

KN-kód/Termékkód	Árumegnevezés	Alaptermék	Együttható
1	2	3	4
1102	Gabonaliszt, a búza- vagy a kétszeres liszt kivételével:		
1102 20 10 9200	Kukoricaliszt legfeljebb 1,3 tömegszázalék zsírtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,8 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Kukorica	1,40
1102 20 10 9400	Kukoricaliszt 1,3 tömegszázaléknál nagyobb, de 1,5 tömegszázalékot nem meghaladó zsírtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Kukorica	1,20
1102 20 90 9200	Kukoricaliszt 1,5 tömegszázaléknál nagyobb, de 1,7 tömegszázalékot nem meghaladó zsírtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Kukorica	1,20
1102 90 10 9100	Más, árpaliszt, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék hamutartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Árpa	1,50
1102 90 10 9900	Más, árpaliszt, más	Árpa	1,02
1102 90 30 9100	Más, zabliszt, szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, szárazanyagra számítva legfeljebb 1,8 tömegszázalék nyersrost-tartalommal, legfeljebb 11 % nedvességtartalommal, és a peroxidáz lényegében inaktivált	Zab	1,80
1103	Durva őrlemény, dara és labdacs (pellet) gabonából:		
1103 13 10 9100	Durva őrlemény és dara kukoricából, 0,9 tömegszázalékot nem meghaladó zsírtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,6 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Kukorica	1,80
1103 13 10 9300	Durva őrlemény és dara kukoricából, 0,9 tömegszázaléknál nagyobb, de 1,3 tömegszázalékot nem meghaladó zsírtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,8 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Kukorica	1,40
1103 13 10 9500	Durva őrlemény és dara kukoricából, 1,3 tömegszázaléknál nagyobb, de 1,5 tömegszázalékot nem meghaladó zsírtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Kukorica	1,20
1103 13 90 9100	Durva őrlemény és dara kukoricából, 1,5 tömegszázaléknál nagyobb, de 1,7 tömegszázalékot nem meghaladó zsírtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Kukorica	1,20
1103 19 10 9000	Durva őrlemény és dara rozsból	Rozs	1,00
1103 19 30 9100	Durva őrlemény és dara árpából, szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal, és szárazanyagra vetítve legfeljebb 0,9 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Árpa	1,55
1103 19 40 9100	Durva őrlemény és dara zabból, szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, legfeljebb 0,1 % maghéj-tartalommal, legfeljebb 11 % nedvességtartalommal és a peroxidáz lényegében inaktivált	Zab	1,80
1103 20 20 9000	Árpalabdacs (pellet)	Árpa	1,02
1103 20 60 9000	Búzalabdacs (pellet)	Búza	1,02

1	2	3	4
1104	Másképpen megmunkált gabonaféle (pl.: hántolt, lapított, pelyhesített, fényezett, szeletelt vagy durván darált), az 1006 vtsz. alá tartozó rizs kivételével; gabonacsíra egészben, lapítva, pelyhesítve vagy őrölve:		
1104 12 90 9100	Lapított vagy pelyhesített gabona, pelyhesített zabból, szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, legfeljebb 0,1 % maghéj-tartalommal, legfeljebb 12 % nedvességtartalommal és a peroxidáz lényegében inaktivált	Zab	2,00
1104 12 90 9300	Lapított vagy pelyhesített gabona, pelyhesített zabból, szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, 0,1 %-nál nagyobb, de 1,5 %-ot nem meghaladó maghéj-tartalommal, legfeljebb 12 % nedvességtartalommal és a peroxidáz lényegében inaktivált	Zab	1,60
1104 19 10 9000	Lapított vagy pelyhesített gabona búzából	Búza	1,02
1104 19 50 9110	Lapított vagy pelyhesített gabona, kukoricából, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék zsírtartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,7 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Kukorica	1,60
1104 19 50 9130	Lapított vagy pelyhesített gabona, kukoricából, szárazanyagra számítva 0,9 tömegszázaléknál nagyobb, de 1,3 tömegszázalékot nem meghaladó zsírtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,8 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Kukorica	1,30
1104 19 69 9100	Lapított vagy pelyhesített gabona, pelyhesített árpából, szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 % nyersrost-tartalommal	Árpa	1,50
1104 22 20 9100	Hántolt (héjazott vagy tisztított) gabona zabból, szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, legfeljebb 0,5 % maghéj-tartalommal, legfeljebb 11 % nedvességtartalommal és a peroxidáz lényegében inaktivált	Zab	1,60
1104 22 30 9100	Hántolt és szeletelt vagy durván darált (ún. „Grütze” vagy „grutten”) gabona zabból, szárazanyagra számítva legfeljebb 2,3 tömegszázalék hamutartalommal, legfeljebb 0,1 % maghéj-tartalommal, legfeljebb 11 % nedvességtartalommal és a peroxidáz lényegében inaktivált	Zab	1,70
1104 23 10 9100	Hántolt (héjazott vagy tisztított) gabona kukoricából, szeletelve vagy durván darálva, vagy anélkül, szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék zsírtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,6 tömegszázalék nyersrost-tartalommal (ún. „Grütze” vagy „grutten”)	Kukorica	1,50
1104 23 10 9300	Hántolt (héjazott vagy tisztított) gabona kukoricából, szeletelve vagy durván darálva, vagy anélkül, szárazanyagra számítva 0,9 tömegszázaléknál nagyobb, de 1,3 tömegszázalékot nem meghaladó zsírtartalommal, és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,8 tömegszázalék nyersrost-tartalommal (ún. „Grütze” vagy „grutten”)	Kukorica	1,15
1104 29 01 9100	Hántolt (héjazott vagy rostált) gabona árpából, szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Árpa	1,50
1104 29 03 9100	Hántolt és szeletelt vagy durván darált (ún. „Grütze” vagy „grutten” – árpagyöngy) gabona árpából, szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal és szárazanyagra számítva legfeljebb 0,9 tömegszázalék nyersrost-tartalommal	Árpa	1,50
1104 29 05 9100	Fényezett gabona árpából, szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal (talkum nélkül) – első kategória	Árpa	2,00
1104 29 05 9300	Fényezett gabona árpából, szárazanyagra számítva legfeljebb 1 tömegszázalék hamutartalommal (talkum nélkül) – második kategória	Árpa	1,60

1	2	3	4
1104 29 11 9000	Hántolt (héjazott vagy tisztított) gabona búzából, nem szeletelt vagy durván darált	Búza	1,02
1104 29 51 9000	Hántolt (héjazott vagy tisztított) gabona búzából, durván darált, más megmunkálás nélkül	Búza	1,00
1104 29 55 9000	Hántolt (héjazott vagy tisztított) gabona rozsból, durván darált, más megmunkálás nélkül	Rozs	1,00
1104 30 10 9000	Búzacsíra egészben, lapítva, pelyhesítve vagy őrölve	Búza	0,25
1104 30 90 9000	Más gabonacsíra, egészben, lapítva, pelyhesítve vagy őrölve	Kukorica	0,25
1107	Maláta, pörköltve vagy anélkül:		
1107 10 11 000	Nem pörkölt, búzából készült, liszt formájában	Búza	1,78
1107 10 91 000	Nem pörkölt, egyéb, liszt formájában	Árpa	1,78
1108	Keményítő; inulin:		
1108 11 00 9200	Búzakeményítő, szárazanyagra számítva legalább 87 %-os és a szárazanyag tisztasága legalább 97 %-os	Búza	2,00
1108 11 00 9300	Búzakeményítő, szárazanyagra számítva legalább 84 %-os, de legfeljebb 87 %-os, és a szárazanyag tisztasága legalább 97 %-os	Búza	2,00
1108 12 00 9200	Kukoricakeményítő, szárazanyagra számítva legalább 87 %-os és a szárazanyag tisztasága legalább 97 %-os	Kukorica	1,60
1108 12 00 9300	Kukoricakeményítő, szárazanyagra számítva legalább 84 %-os, de legfeljebb 87 %-os, és a szárazanyag tisztasága legalább 97 %-os	Kukorica	1,60
1108 13 00 9200	Burgonyakeményítő, szárazanyagra számítva legalább 80 %-os és a szárazanyag tisztasága legalább 97 %-os	Kukorica	1,60
1108 13 00 9300	Burgonyakeményítő, szárazanyagra számítva legalább 77 %-os, de legfeljebb 80 %-os, és a szárazanyag tisztasága legalább 97 %-os	Kukorica	1,60
1108 19 10 9200	Rizskeményítő, a szárazanyag-tartalom legalább 87 %-os és a szárazanyag tisztasága legalább 97 %-os	Rizs	1,52
1108 19 10 9300	Rizskeményítő, a szárazanyag-tartalom legalább 84 %-os, de legfeljebb 87 %-os, és a szárazanyag tisztasága legalább 97 %-os	Rizs	1,52
1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot, szőlőcukrot és gyümölcscukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup hozzáadott ízesítő- vagy színezőanyagok nélkül, műméz, természetes mézzel keverve is; égetett cukor:		
1702 30 50 9000	Szőlőcukor és szőlőcukorszirup, gyümölcscukor nélkül vagy 20 %-nál kevesebb gyümölcscukor-tartalommal, kivéve az izoglükózt, fehér kristályos por alakjában, tömörítve is	Kukorica	2,09
1702 30 90 9000	Szőlőcukor és szőlőcukorszirup, gyümölcscukor nélkül vagy 20 %-nál kevesebb gyümölcscukor-tartalommal, kivéve az izoglükózt, más	Kukorica	1,60
1702 40 90 9000	Szőlőcukor és szőlőcukorszirup, legalább 20 tömegszázalékos, de legfeljebb 50 tömegszázalékos gyümölcscukor-tartalommal, szárazanyagra számítva, invertcukor nélkül, más	Kukorica	1,60
1702 90 50 9100	Maltodextrin, fehér kő formában, tömörítve is	Kukorica	2,09
1702 90 50 9900	Maltodextrin és maltodextrin-szirup, más	Kukorica	1,60
1702 90 75 9000	Karamella, fehér kristályos por alakjában, tömörítve is	Kukorica	2,19
1702 90 79 9000	Karamella, más	Kukorica	1,52
2106 90 55 9000	Másutt nem említett vagy máshová nem besorolt, ízesített vagy színezett cukorszirupok, gyümölcscukor-szirup és maltodextrin szirup	Kukorica	1,60

II. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és annak módosítása

A Bizottság 1518/95/EK rendelete

(HL L 147., 1995.6.30., 55. o.)

A Bizottság 2993/95/EK rendelete

(HL L 312., 1995.12.23., 25. o.)

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

1518/95/EK rendelet	Ez a rendelet
–	1. cikk, bevezető fordulat
1. cikk, (1) bekezdés, bevezető fordulat	1. cikk, a) pont
1. cikk, (1) bekezdés, a) pont	1. cikk, a) pont, i. alpont
1. cikk, (1) bekezdés, b) pont	1. cikk, a) pont, ii. alpont
1. cikk, (2) bekezdés	1. cikk, b) pont
2. cikk	2. cikk
3. cikk	3. cikk
4. cikk	4. cikk
5. cikk	5. cikk
6. cikk	6. cikk
7. cikk	–
8. cikk	–
–	7. cikk
9. cikk	8. cikk
Melléklet	I. melléklet
–	II. melléklet
–	III. melléklet

A BIZOTTSÁG 389/2009/EK RENDELETE**(2009. május 12.)****a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 329/2007/EK tanácsi rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(3) A IV. mellékletet ennek megfelelően módosítani kell.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie,

tekintettel a 329/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 13. cikke (d) pontjára,

mivel:

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

(1) A 329/2007/EK rendelet 6. cikke szerint a rendelet IV. melléklete sorolja fel azokat a Szankcióbizottság vagy az ENSZ Biztonsági Tanácsa által kijelölt személyeket, jogalanyokat vagy szervezeteket, amelyek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait be kell fagyasztani.

1. cikk

A 329/2007/EK rendelet IV. melléklete helyébe e rendelet melléklete lép.

(2) A Szankcióbizottság 2009. április 24-én úgy döntött, hogy be kell fagyasztani bizonyos személyek, jogalanyok vagy szervezetek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 12-én.

a Bizottság részéről

Eneko LANDÁBURU

külsőkapcsolatokért felelős főigazgató

⁽¹⁾ HL L 88., 2007.3.29., 1. o.

MELLÉKLET

„IV. MELLÉKLET

A 6. cikkben említett személyek, csoportok és szervezetek jegyzéke

A. Természetes személyek

—

B. Jogi személyek, jogalanyok és szervek

- (1) **Korea Mining Development Trading Corporation** (a következő neven is ismert: a) CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; b) EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; c) DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; d) »KOMID«). Cím: Central District, Phenjan, KNDK. Egyéb információk: A legfontosabb fegyverkereskedő, valamint a ballisztikus rakétákhoz és konvencionális fegyverekhez kapcsolódó áruk és felszerelések fő exportőre.
 - (2) **Korea Ryonbong General Corporation** (a következő neven is ismert: a) KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; b) LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION). Cím: Pot'onggang District, Phenjan, KNDK; Rakwon-dong, Pothonggang District, Phenjan, KNDK. Egyéb információk: Védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott.
 - (3) **Tanchon Commercial Bank** (a következő neven is ismert: a) CHANGGWANG CREDIT BANK; b) KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK). Cím: Saemul 1-Dong Pyongchon District, Phenjan, KNDK. Egyéb információk: A KNDK egyik fő pénzügyi intézete a konvencionális fegyverek, ballisztikus rakéták, és e fegyverek gyártásával és összeszerelésével kapcsolatos áruk értékesítése terén.”
-

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. május 8.)

a Bulgária és Románia csatlakozási okmányának VI. mellékletéhez tartozó függelék egyes bolgár tejfeldolgozó létesítmények tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2009) 3389. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/372/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak VI. melléklete 4. fejezete B. szakasza f) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Bulgária és Románia csatlakozási okmánya átmeneti időszakokat biztosított Bulgária számára annak érdekében, hogy egyes tejfeldolgozó létesítmények megfeleljenek az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ követelményeinek.
- (2) A csatlakozási okmány VI. mellékletének függelékét a 2007/26/EK⁽²⁾, a 2007/689/EK⁽³⁾, a 2008/209/EK⁽⁴⁾, a 2008/331/EK⁽⁵⁾, a 2008/547/EK⁽⁶⁾, a 2008/672/EK⁽⁷⁾, 2008/827/EK⁽⁸⁾ és a 2009/27/EK⁽⁹⁾ bizottsági határozat módosította.

- (3) Bulgária garanciákat adott arra vonatkozóan, hogy 48 tejfeldolgozó létesítmény lezárta a korszerűsítési folyamatot, és ezek most már teljes mértékben megfelelnek a közösségi jogszabályoknak. E létesítmények közül 31-nek engedélye van megfelelő és nem megfelelő nyers tej fogadására és elkülönítés nélküli feldolgozására. Ezért az említett létesítményeket fel kell venni a VI. melléklet függelékének I. fejezetében található listára.

- (4) Az I. fejezetben jelenleg felsorolt egyik tejfeldolgozó létesítmény csak megfelelő nyers tejet fog feldolgozni, ezért az EU által jóváhagyott tejfeldolgozó létesítménynek fogják tekinteni. Ezt a létesítményt ezért törölni kell a VI. melléklet függelékének I. fejezetében található listából.

- (5) A Bulgária és Románia csatlakozási okmányához tartozó VI. melléklet függelékét tehát ennek megfelelően módosítani kell.

- (6) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Bulgária és Románia csatlakozási okmánya VI. mellékletének függelékét e határozat mellékletének megfelelően módosítani kell.

⁽¹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

⁽²⁾ HL L 8., 2007.1.13., 35. o.

⁽³⁾ HL L 282., 2007.10.26., 60. o.

⁽⁴⁾ HL L 65., 2008.3.8., 18. o.

⁽⁵⁾ HL L 114., 2008.4.26., 97. o.

⁽⁶⁾ HL L 176., 2008.7.4., 11. o.

⁽⁷⁾ HL L 220., 2008.8.15., 27. o.

⁽⁸⁾ HL L 294., 2008.11.1., 9. o.

⁽⁹⁾ HL L 10., 2009.1.15., 23. o.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. május 8-án.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Bulgária és Románia csatlakozási okmánya VI. mellékletének függelékének I. fejezete a következőképpen módosul:

1. a következő bejegyzésekkel egészül ki:

Szám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
„16	BG 1512029	»Lavena« OOD	s. Dolni Dębnik obl. Pleven
17	BG 1612028	ET »Slavka Todorova«	s. Trud obsht. Maritsa
18	BG 1612051	ET »Radev-Radko Radev«	s. Kurtovo Konare obl. Plovdiv
19	BG 1612066	»Lakti ko« OOD	s. Bogdanitza
20	BG 2112029	ET »Karamfil Kasakliev«	gr. Dospat
21	BG 0912004	»Rodopchanka« OOD	s. Byal izvor obsht. Ardino
22	BG 2012043	»Agroprodukt« OOD	gr. Sliven kv. Industrialen
23	0112003	ET »Vekir«	s. Godlevo
24	0112013	ET »Ivan Kondev«	gr. Razlog Stopanski dvor
25	0212028	»Vester« OOD	s. Sigmen
26	0212037	»Megakomers« OOD	s. Lyulyakovo obsht. Ruen
27	0512003	SD »LAF-Velizarov i sie«	s. Dabravka obsht. Belogradchik
28	0612035	OOD »Nivego«	s. Chiren
29	0612041	ET »Ekoprodukt-Megiya-Bogorodka Dobrilova«	gr. Vratsa ul. »Ilinden« 3
30	0612042	ET »Mlechen puls – 95 – Tsvetelina Tomova«	gr. Krivodol ul. »Vasil Levski«
31	1012008	»Kentavar« OOD	s. Konyavo obsht. Kyustendil
32	1212022	»Milkkomm« EOOD	gr. Lom ul. »Al.Stamboliyski« 149
33	1212031	»ADL« OOD	s. Vladimirovo obsht. Boychinovtsi
34	1512006	»Mandra« OOD	s. Obnova obsht. Levski
35	1512008	ET »Petar Tonovski-Viola«	gr. Koynare ul. »Hr. Botev« 14

Szám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
36	1512010	ET »Militsa Lazarova-90«	gr. Slavyanovo, ul. »Asen Zlatarev« 2
37	1612024	SD »Kostovi – EMK«	gr. Saedinenie ul. »L.Karavelov« 5
38	1612043	ET »Dimitar Bikov«	s. Karnare obsht. »Sopot«
39	1712046	ET »Stem-Tezdzhan Ali«	gr. Razgrad ul. »Knyaz Boris« 23
40	2012012	ET »Olimp-P.Gurtsov«	gr. Sliven m-t »Matsulka«
41	2112003	»Milk-inzhenering« OOD	gr. Smolyan ul. »Chervena skala« 21
42	2112027	»Keri« OOD	s. Borino, obsht. Borino
43	2312023	»Mogila« OOD	gr. Godech, ul. »Ruse« 4
44	2512018	»Biomak« EOOD	gr. Omurtag ul. »Rodopi« 2
45	2712013	»Ekselans« OOD	s. Osmar, obsht. V. Preslav
46	2812018	ET »Bulmilk-Nikolay Nikolov«	s. General Inzovo, obl. Yambolska”

2. a következő bejegyzést el kell hagyni:

Szám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
„4	1512003	»Mandra-1« OOD	s. Tranchovitsa, obsht. Levski”

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.